

revista de



EDIMB.  
1922.

casa  
américa -  
gàsicia

# Banco Español del Río de la Plata

SUCURSAL DE CORUÑA

Casa Matriz: Buenos Aires

FUNDADO EN 1886

Capital . . . . . Pesos 100.000.000,00 m/l, o sea Ptas. oro 220.000.000,00  
Fondo de reserva (incluida prima a recibir) pesos 50.055,224,97 m/l, o sea Ptas. oro 110.121.494,93

El Banco Español del Río de la Plata tiene Sucursales en los siguientes puntos:

**EN LA REPÚBLICA ARGENTINA.** (Casa Matriz-Buenos Aires), Rosario de Santa Fe, Bahía Blanca y principales plazas de la República.

**EN EL URUGUAY.** Montevideo.

**EN EL BRASIL.** Río de Janeiro.

**EN EUROPA.** Madrid, Barcelona, Valencia, VIGO, Bilbao, San Sebastián, CORUÑA, Sevilla, París, Londres Génova y Hamburgo.

El Banco Español del Río de la Plata, Sucursal de Coruña, se encarga de efectuar por cuenta de sus clientes toda clase de operaciones bancarias en las condiciones más favorables y acreditará intereses en las cuentas corrientes, tanto en pesetas como en monedas extranjeras a tipos excepcionalmente ventajosos.

**En cuenta corriente, Interés anual, 2 por 100**

**En Caja de Ahorros con libreta hasta 10.000 pesetas, 3 por 100**

En plazo fijo de 3 meses . . . 3 por 100

" " " 6 meses . . . 3 1/2 por 100

" " " 1 año . . . 4 por 100

A mayor plazo . . . . . convencional

→→→ Dirección telegráfica y telefónica: SPAINBANK ←←←

# Banco de La Coruña

Sucursales en El Ferrol, Lugo y Santiago

**CAPITAL: 10.000.000 de pesetas**

Este Banco abre cuentas corrientes a la vista y a plazo, abonando interés.  
cuentas corrientes en divisas extranjeras con interés.

EDE GIROS Y CARTAS DE CRÉDITO SOBRE ESPAÑA Y EXTRANJERO.

DESCUENTA GIROS SOBRE TODOS LOS PAÍSES.

COMPRA Y VENDE MONEDA EXTRANJERA (ORO Y BILLETES).

Compra y vende valores del Estado al contado.

Se encarga de comprar y vender en todas las Bolsas de España y del Extranjero,  
cada clase de valores cotizables.

Sección de CAJA DE AHORROS, en la que abona un interés de tres por ciento anual y  
concede premios a los imponentes.

Descuentos y cobra cupones.

Admite valores en depósito y en general se dedica a todas las operaciones de Ban-  
ca y Bolsa.

# **SOBRINOS DE JOSE PASTOR**

## **BANQUEROS**

---

Casa fundada en 1776

### **La Coruña -- Vigo -- Lugo -- Orense**

Se dedica a toda clase de operaciones de

**Banca    ===    Bolsa    ===    Cambios**

uentas corrientes a la vista y plazos en pesetas y monedas extranjeras

**Telegramas: PASTOR**

---

## **S. A. Industrial y Comercial**

### **LA CORUÑA**

**OFICINAS:** Plaza María Pita, núm. 15 -- Teléfono núm. 320

**DESPACHO:** Real, 51 y Marina, 4 -- Idem id. 315

Apartado de Correos número 32—Teléfono interurbano 17

Dirección telegráfica: ELECTRICINE

**SUCURSAL EN GIJON:** Marqués de Casa Valdés, núm. 18

Apartado de Correos, número 138

**Teléfono** núm. 180 - Dirección telegráfica y telefónica: ELECTRICINE

Camiones y Omnibus DAAG. Coches de lujo y turismo OPEL. Piezas de recambio. Neumáticos  
Cajas de caudales P E L T Z

Representantes generales de los automóviles HAYNES

Motores y material eléctrico. Aparatos para toda clase de alumbrado. Teléfonos, ventiladores,  
perfumadores eléctricos. Lámparas de todas las marcas

Representantes exclusivos para España de los aparatos cinematográficos SAXONIA IV y aparatos  
para colegios, sociedades, etc. Compra-venta y alquiler de películas. Carbones para arcos y toda  
clase de accesorios para la cinematografía.

ALBANY. Los mejores lubricantes norteamericanos son los de esta famosísima marca  
Representantes exclusivos para toda España de Alabastine. La mejor y más higiénica pintura en polvo que  
se conoce, especial para salas y habitaciones. Producto americano

Tenemos grandes depósitos de todos los artículos que indicamos

# PALACE HOTEL

Real, 87 - LA CORUNA

Situado en el punto más céntrico de la población  
Dotado de todo el confort moderno: Lujoso mobiliario  
Ascensor eléctrico, intérprete, Teléfono interurbano  
Automóvil a la Estación y al muelle

## Gran Sastrería LAQUENTE

Siempre las últimas  
novedades en géneros del país  
y extranjero

Precios moderados

## Camisería Inglesa

Real, 12

LA CORUÑA

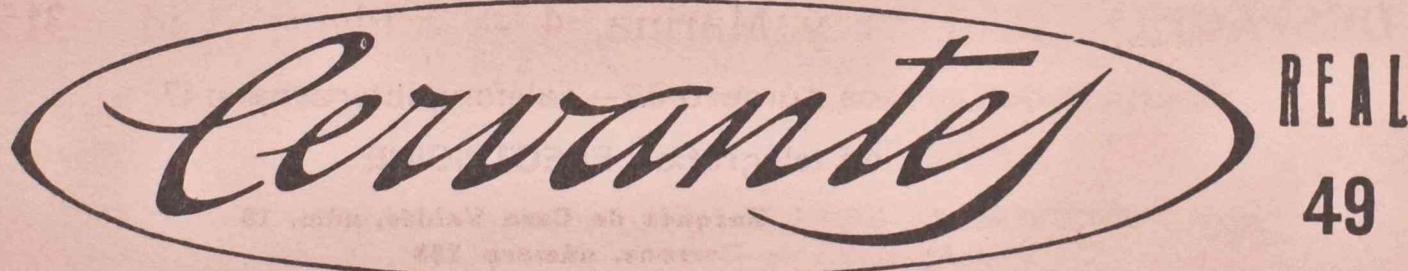
## Gran Hotel Restaurant de Francia:-La Coruña

El mayor y mejor situado — Habitaciones con agua corriente, todas exteriores  
Ascensor — Auto ómnibus — Baños

On parle français—English spoken—Man spricht deutsch

PRECIOS MÓDICOS

PROPIETARIOS: A. PORTA HERMANOS



LIBRERIA — PAPELERIA — IMPRENTA — OBJETOS DE ESCRITORIO

## Gran Almacén de Efectos Navales de DANS

Cantón Pequeño, 23 y 24

LA CORUÑA

# **José Longueira, Hijos**

**Navieros—Consignatarios - Agentes de  
Aduanas --Fletamientos—Seguros Maríti-  
mos — Agencia Internacional para el ser-  
vicio de Paquetes Postales — Delegación  
de la Compañía de los Caminos de Hierro  
del Norte**

# LA CORUÑA

# Eladio Pérez

# **ANTES Sucesor de Julio Rodríguez**

## **Comisiones-Consignaciones**

## **Tránsitos-Seguros**

## **ARMADOR DE BUQUES**

**Agente de la línea de vapores**

T. H. Skogland & Son ^/s

## TREN DE GABARRAS

con vaporcitos para servicio en el puerto

## **Consignación de Carburo de Calcio**

de la fábrica de ARCADE (Pontevedra)

## **Sta. Catalina, 11**

## **LA CORUÑA**

# COMPAÑIA TRASATLANTICA

## Línea de Cuba-Méjico

Saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz 16 y de Habana 20, para Coruña, Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New York-Cuba-Méjico

Saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 con escala en New-York.

#### Línea de Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona el 1º, el 11 de Valencia, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

**Línea de Fernando Póo**

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma y puertos de la costa occidental de África. Regreso de Fernando Póo, haciendo las escalas de Canarias y de la Península, indicadas en el viaje de ida.

Línea de Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo, para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos del Cantábrico a New-York y la línea de Barcelona a Filipinas cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos.

# Compañía del Pacífico

Vapores correos ingleses de 2 y 3 hélices

Servicios regulares entre La Coruña y Río Janeiro, Montevideo, Buenos Aires, Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaíso, Antofagasta, Iquique, Arica, Mollerdo, Callao, Balboa (Panamá), Cristobal (Colón) y Habana (Cuba)

Para informes:

## SOBRINOS DE JOSE PASTOR

Agentes Generales  
de la Compañía del Pacífico  
La Coruña

R. M. S. P.

## Mala Real Inglesa

Servicio de vapores correos rápidos entre La Coruña, Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires

Próximas salidas de La Coruña  
Línea de América del Sur

Precios en tercera incluidos impuestos		
Arlanza	7 de Enero	427'10 ptas.
Avon	21 "	427'10 "
Almanzora	4 de Febrero	427'10 "
Darro	13 de id.	427'10 "
Andes	25 de id.	427'10 "

Estos vapores admiten pasajeros en primera clase (varias categorías), segunda, intermedia y tercera.

Para informes.

Rubine e Hijos  
Real, 81  
La Coruña

# LITOGRAFIA E IMPRENTA ROEL

Trabajos comerciales

Tarjetas      Obras      Relieves

PAPELERÍA

y Objetos de Escritorio

Despacho: Real, 17

Talleres: Carretera de Santa Margarita

La Coruña

## COMPAÑÍAS HAMBURGUESAS

Servicio regular de vapores correos rápidos

Próximas salidas para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires

11 Enero	Vigo	12 Febrero	Ant.º Delfino
13 "	Rugia	17 "	Bilbao
27 "	Galicia	26 "	España
4 Febrero	Villagarcía	28 "	Teutonia
4 "	Wuttemberg		

**Tercera clase corriente:** En todos los vapores de esta Compañía están a disposición de los pasajeros, aparte espaciosos Comedores, Cuartos de Baño y Duchas, una magnífica instalación permanente de camarotes de 2, 4 y 6 camas para familias, previo pago de 20 pesetas.

**Tercera clase especial:** Esta clase, completamente independiente de la tercera corriente, se obtiene mediante el sobreprecio de 75 pesetas.

**Precios de Cámara:** Primera clase: Para Buenos Aires, en los vapores «Cap Polonio», «Antonio Delfino» y «Cap Norte», Libras 69, y en los vapores «Teutonia», «Rugia», «Galicia», «Baden», «La Coruña», «Vigo» y «España», Libras, 46.

**Segunda clase:** Solamente en el «Cap Polonio», para Buenos Aires, Libras, 37.10.0.

Niños mayores de 10 años pagarán pasaje entero. Los de 5 a 10, medio pasaje, y los de 2 a 5, cuarto pasaje. Los menores de 2 años, uno gratis por familia.

Se recomienda pedir con la mayor anticipación las plazas que se necesiten para poder reservarlas.

Los pasajeros deben presentarse a esta Agencia con cinco días de anticipación al de la salida del vapor.

Agente general en La Coruña: **Enrique Fraga.**

Compostela, 6-Telegramas y Telefonemas, FRAGA.

# Nicandro Fariña

LA CORUÑA

Consignatario de las Compañías

**Compagnie Generale Trasatlantique**

**Compañía de Vapores Correos a gran velocidad**

Servicios desde el puerto de La Coruña para HABANA, VERACRUZ, PUERTO RICO, SANTIAGO DE CUBA, NUEVA ORLEANS y NUEVA YORK, admitiendo pasajeros de primera (varias categorías), segunda, preferencia y tercera clase, y carga.

**NELSON LINE**

**Compañía de Vapores rápidos para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES**, admitiendo pasajeros de primera (varias categorías), intermedia y tercera clase, y carga. Para toda clase de informes respecto a fechas de salida, precios de pasaje y tipos de flete, dirigirse a su consignatario.

**IBARRA Y COMP.<sup>a</sup> (S. en C.)**

Compañía de vapores de cabotaje. Servicio a todos los puertos del litoral de España

Agente de la Compañía inglesa de Seguros sobre incendios  
**SUN FIRE OFFICE**, establecida en Londres

Calle Compostela, esquina a Plaza de Lugo

**Farmacia del Dr. PARDO REGUERA**

REAL, 92 — La Coruña

Ortopedia : - : Cirugía

Depósito de la marca **Sol** de la «Unión Alcoholera Española»

Auto-inyectables **Rapide**

Laboratorio de los productos **Higia**

Artículos de fotografía y de toda clase de trabajos de laboratorio fotográfico

**Grandes Almacenes de Tejidos**

**“NUEVO MUNDO”**

Sucursal de HIJOS de SIMÓN GARCIA J.C.

Sección de Sastrería y Confecciones

Inmenso surtido en Pañería del Reino y Extranjero

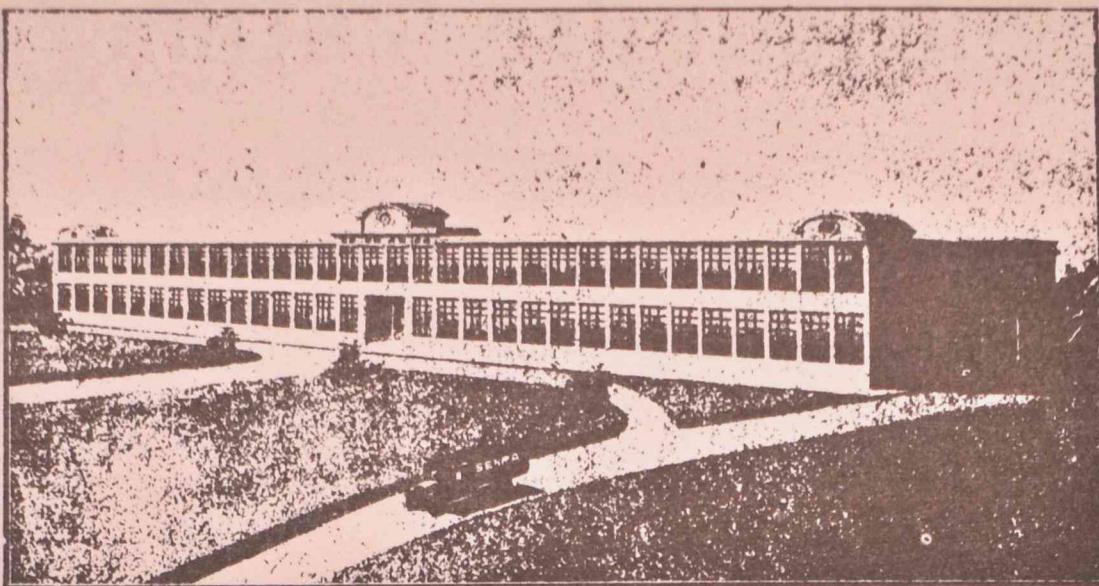
San Andrés, 41 y 43 - Teléfono 256 - LA CORUÑA

**Gerardo Corredoira**  
**Mueblería**

Especialidad en muebles de lujo y de todas clases

**San Andrés, 30-32**

**La Coruña**



EDIFICIO EN CONSTRUCCION PARA AMPLIAR LA  
**Fábrica de Calzado**  
DE  
**ANGEL SENRA**  
LA CORUÑA  
SUCURSALES:

La Coruña

Vigo

Ferrol

---

**LUCIANO PITA**

Cantón Grande, 3 y 4 — LA CORUÑA

Quincalla — Casa especial en Juguetería — Unico depósito de "EL RELÁMPAGO"  
Brillo sin igual para toda clase de suelos y muebles

---

Automóviles

Exposición  
Garage

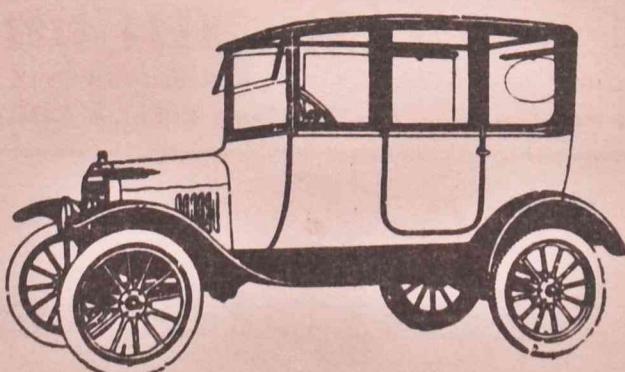
Taller de Reparaciones

Autos y Chasis de todos  
los tipos  
siempre en existencia

LINCOLN  
Auto de gran lujo

Ventas al contado y a plazos

*Ford*  
EL AUTOMÓVIL UNIVERSAL



Camiones

Piezas de recambio  
FORD

Accesorios para automóviles

Neumáticos Goodrich  
y Dunlop, y sin cámara  
de aire marca «Airless»

Gasolina - Grasas  
Aceites Lubrificantes  
FORDSOND  
Tractor Agrícola

LUIS GRANADOS AGENTE

Payo Gómez, 5 — Teléfono 560

Teresa Herrera, 6 — Telégrafo: LUBRAFORD

# CASA AMÉRICA-GALICIA

Asociación Regional Hispano-Americana

## LA CORUÑA

**Administra Informaciones comerciales entre España y el Continente Americano. Se encarga de la colocación en Galicia de productos americanos y propagar en América las industrias de Galicia. Fomenta la exportación y embarque por los puertos de la Región. Proporciona datos a la emigración y en general atiende todos los asuntos de interés hispano americanos**

### CONSEJO DIRECTIVO

#### Presidente

D. CARLOS M. GAXIOLA, Cónsul de México.

#### Secretario General

D. JULIO J. CASAL, Cónsul de Uruguay.

#### Vice Presidente

D. RAIMUNDO MOLINA, Cónsul de la Rep. Dominicana.

#### Vice Secretario General

D. VICENTE PÉREZ SIERRA, Cónsul de Venezuela.

#### Tesorero Contador

D. JOSÉ LONGUEIRA, Cónsul del Perú.

#### Vocales:

D. JOSÉ CASTRO DANS, Cónsul de Panamá y Nicaragua.

D. ANTONIO DEL MORAL, Ex-Cónsul y Diputado Provincial.

D. M. BOTANA Y ENTRE RÍOS, Cónsul del Brasil.

D. FERNANDO PENA Y POLDO, Cónsul de Cuba.

### CONSEJO CONSULTIVO

D. RAFAEL HERVADA, Cónsul de Colombia.

D. ENRIQUE GUYAT, Cónsul de Bolivia.

D. LAUREANO BERMÚDEZ, Cónsul de Guatemala.

D. IGNACIO PEDREGAL, Cónsul de Costa Rica.

D. RICARDO RODRÍGUEZ PASTOR.

D. JULIO LÓPEZ BAILLY.

D. DIONISIO TEJERO.

D. JUAN J. VÁZQUEZ.

D. JOSÉ GARCÍA ACUÑA.

D. ANHERO DÍAZ DE ALTE DA VEIGA, Cónsul de Portugal.

D. PEDRO BARRIÉ Y DE LA MAZA.

### PRESIDENTE CÁMARA DE COMERCIO.

Director Banco de la Coruña.

Director Banco Español del Río de la Plata.

Director Banco Hispano Americano.

Director Casa Bancaria Sobrinos de José Pastor.

### Representantes de las Casas de Vapores

Pacific Steam Navigation C.º

Mala Real Inglesa.

Trasatlántica Española.

General Trasatlántica Francesa.

New York & Cuba Mail.

Pinillos Izquierdo & C.ª

Sud Atlantique.

Chargueurs Reunis.

Holland American Line.

Lloyd Real Holandés.

La Transmediterránea.

Wite Star Line, Dominion Line American Line..

## REVISTA DE CASA AMÉRICA-GALICIA

#### Director Literario:

Julio J. Casal

#### Director Artístico:

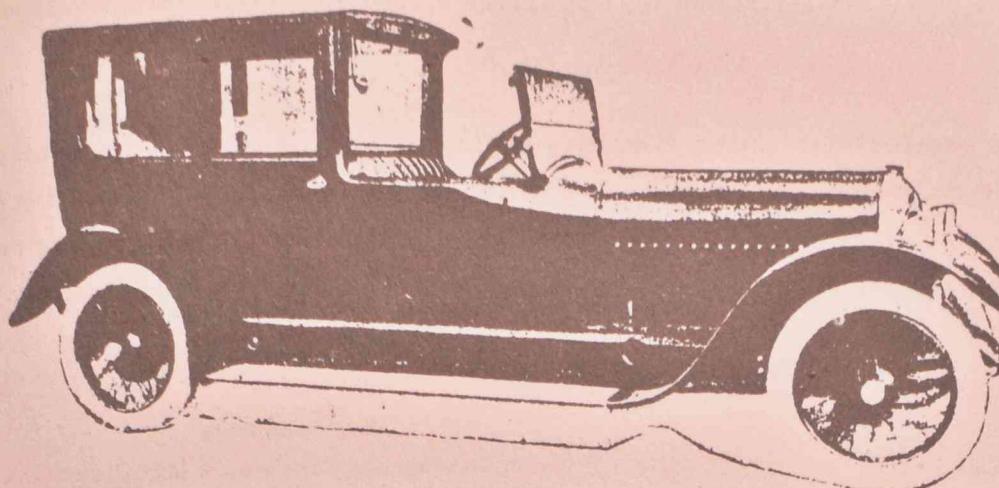
Francisco Miguel

#### Redactor-Administrador:

Alfonso Mosquera

Calle Real, núm. 22 - 2.º—La Coruña

# GARAGE ALONSO



Importante surtido en  
accesorios, neumáticos,  
bandajes macizos, aceites,  
grasas y demás artículos  
del ramo de automóviles

viles

GASOLINA a 67 céntimos

Stock de automóviles de las  
marcas

Marmón, Hudson, Overlan, Le Zebre, Essex, Minerva, Bignan Sport, Neathis

Antes de comprar pedid precios a esta casa y os convenceréis que no hay otra en la región que pueda competir con sus precios en artículos de igual calidad — Alquiler de automóviles a 90 céntimos el kilómetro.  
sin distinción de marca y capacidad

Alquilamos varios Garages independientes con puerta directa a la calle

## GARAGE ALONSO

Juan Flórez, 55 y 57

Teléfono 417-La Coruña

# Compañía Naviera “Stinnes” (Hugo Stinnes Linien)

HAMBURGO

Servicio regular de vapores correos a los puertos del Brasil, Montevideo

Próximas salidas de La Coruña

Admitiendo carga y pasajeros de cámara, tercera especial y tercera ordinaria.

### P R E C I O S

Pasaje en tercera especial.....	Ptas. 482'10
Id. id. ordinaria.....	> 407'10

(Incluidos todos los impuestos)

Los pasajeros deben solicitar las plazas con la mayor anticipación, presentándose en esta Agencia CINCO DIAS antes de la salida del vapor.

Para más informes dirigirse al Agente de la Compañía:

Rogelio Fernández Conde-Feijóo, 4-bajo—La Coruña

# revista de caja americana legalicia

LA CORUÑA Diciembre de 1922

## DON QUIJOTE BOLIVAR

Baste sólo decir que algunos de aquellos pueblos que empezó a forjar Bolívar, algunas de aquellas patrias que surgieron al golpe de su espada y al conjuro de su voz inflamada aún andan buscando alma, aún buscan aquellos bienes que ni al precio de la independencia deben ser vendidos. Y para esos pueblos aprendices indóciles de libertad, aun las palabras del Libertador son una enseñanza, son palabras libertadoras. Y pueden serlo para nosotros, los españoles. Nuestros más generosos héroes de la libertad, los que lucharon por ella desde Cádiz y luego bajo el horrendo reinado del abyerto Fernando VII, aquellos héroes no superados por los liberales españoles de tiempos más próximos al nuestro, por liberales de engañifa, aquellos nobilísimos doceañistas y sus inmediatos sucesores convivieron con Bolívar y con él se hicieron. ¿No os parece el mismo Bolívar un héroe doceañista, el verdadero héroe del doceañismo? A él, al libertador de la América Española del Sur, debe mucho, muchísimo, el liberalismo español. Y no me cabe duda de que nuestros buenos liberales, los de los tiempos en que nació la España nueva, que tanto tarda en levantarse de la cuna y dejar las mantillas, no me cabe duda de que aquellos españoles rendían culto, bien que secreto, al Libertador. Los diplomáticos extranjeros en Madrid transmitían a sus Gobiernos conversaciones con personajes de la época que patentizan la admiración que inspirada Bolívar, como Napoleón, hasta a sus enemigos.

Entre las cartas más lisonjeras que se dirigieron a Bolívar, lisonjeras por venir sobre todo de sus adversarios los más altivos, cuéntanse las del general La Torre, las del general Morillo y de otros militares españoles que pelearon contra él aquella formidable guerra de América, tan mal estudiada en España. El general Canterac, a quien un motín militar asesinó cerca de la Puerta del Sol, el 18 de Enero de 1835, siendo capitán general de Madrid; el general Canterac, derrotado por Bolívar en la batalla de Junín, y luego, junto con La Serna, en Ayacucho, escribió al Libertador, en nombre de los generales españoles, la siguiente carta:

"Huamanga, 12 de Diciembre de 1824. Excelentísimo señor Libertador general D. Simón Bolívar.

Como amante de la gloria, aunque vencido, no puedo menos que felicitar a vuestra excelencia por haber terminado su empresa en el Perú con la jornada de Ayacucho. Con este motivo tiene el honor de ofrecerse a sus órdenes y saludarle en nombre de los generales españoles, este su afectísimo y obsequiente servidor, q. b. s. m., José de Canterac."

Y gracias a Dios que hemos llegado a tiempos en que un español, sin renegar de su españolidad, sino más bien afirmándola más aún, puede rendir culto y culto patriótico, de la gran patria, lo mismo que a ese colosal Bolívar, a un Martí, a un Rizal.

Mi intención ha sido mostrar, en rápida fulguración, con frases del mismo Bolívar, al hombre español, al Quijote de la América hispana libertada, a uno de los más grandes héroes en que ha encarnado el alma inmortal de la Hispania máxima, miembro espiritual, sin el que la Humanidad quedaría incompleta.

MIGUEL DE UNAMUNO.

---

## EL ALMA DE TU SONRISA

Cabeza rubia,  
sonrisa,  
ilusión joven y alegre,  
mujer con gracia de niña...  
cuando sonreía ella,  
¿quién, Dios mío, sonreía?:  
¿ella? ¿la luz? ¿todo el cielo?  
¿todo el ser? ¿toda la vida?...  
¿Era el alma o era todo  
que, de pronto, se encendía?

Carne blanca, boca fresca,  
gentil esbeltez bonita,  
cuando ella, vivaz y alegre,  
sonriente, aparecía,  
¿por qué, Señor, en el mundo  
luz y pájaros nacían?...

Todo—el corazón y el cielo—  
luz de mañana se hacía.

¡Oh, jardín de flores blancas,  
de risas de niño limpias,  
de esperanza, transparencias,  
clara luz, flor de celinda,  
primavera de ventura,  
ilusión que amanecía,  
claridad que daba al alma  
tu presencia y tu sonrisa!...

En el alma el firmamento  
y en el firmamento, viva,  
yo no sé qué miel de plata,  
dulce, inefable y tranquila,  
que su ternura y su cielo  
por el alma desleian;  
no sé qué azul de esperanza,  
de ilusión honda y querida,  
llevaba la risa tuya,  
mujer niña.

MANUEL ABRIL.

## RETRATO DE MARTINEZ SIERRA



por BARRADAS

Esa "Canción de cuna", entonada melodiósamente por los labios de cristal del amanecer de un arte definitivo... Toda esa ternura de campanas vestidas de primera comunión... Y ese fuerte sentido espiritual con que su mano abre generosamente la ventana hacia los horizontes de lo nuevo... (ahí está burlicioso y juvenil el triunfo de nuestro hermano Barradas)...

...Esta cabeza resplandeciente de música de orbes, es la del poeta Gregorio Martínez Sierra, a quien Juan Ramón Jiménez dedica "Pastorales" "su corazón de campo", y para quien Rubén Darío, arranca de su flauta el viejo y siempre moderno aire de pausados giros...

J. J. C.

## R I T M O F L A M E N C O



Linoleum de Huici.

---

M

A

R

### A AUGUSTO GENTENO

Todos los pueblos  
volando sobre el mar  
volando sobre el mar encadenado

menos tú pueblo mío  
bajo mi frente anclado

Las banderas del viento cantan sobre las olas  
y de los hombros de los horizontes  
cuelgan mantos de espuma.

### Mar

El mar es una estrella  
la estrella de mil puntas

PEDRO GARFÍAS.

## DE LA NIÑEZ Y DEL NIÑO

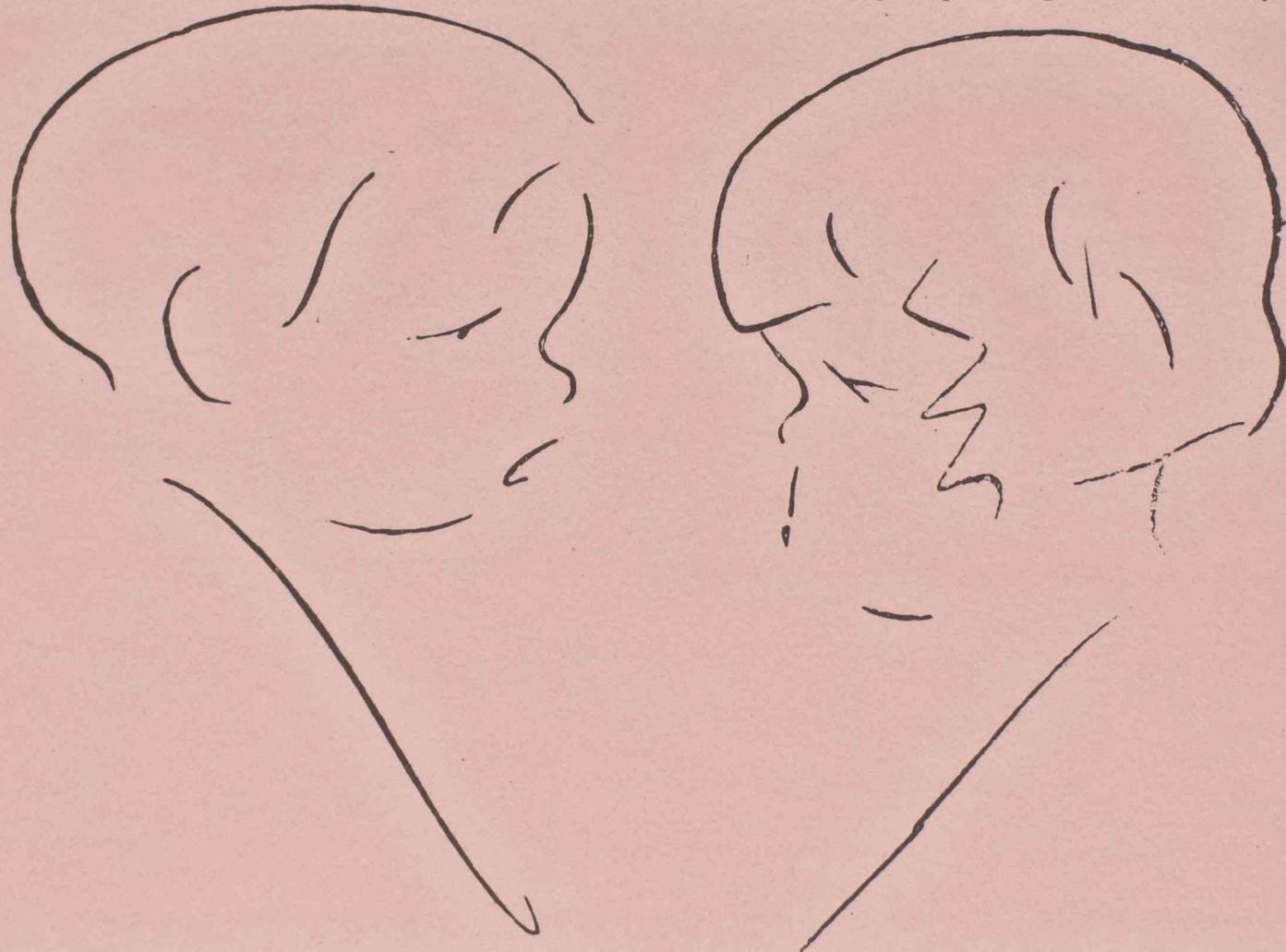
Juan Pablo Ritsher dijo que el paraíso de los hombres era la ingenuidad del niño. Y realmente tuvo razón. Así lo ha comprendido también Montaigne, aquel buen alcalde "ensayista" que presintiendo la muerte en un cuarto de fonda, anticipó del nicho, como castigo a su condición de célibe, escribió con peripatética "saudade": "yo quisiera tener un niño para inculcarle sinceridad y nobleza".

El niño es la mejor obra del hombre, como el hombre es la mejor obra de sí mismo, según la frase de Nietzsche. Yo no sé de nada más grande—exclamaba Edmundo de Amicis—que la emoción del padre, cuando oprimiendo entre las suyas la tierra manecita del infantuelo en que ríen los lindos hoyuelos de los artejos, con la misma delicadeza con que se aprisiona un pájaro, pregúntase mentalmente: ¿qué será mi hijo? Yo no sé tampoco de nada más bárbaro que la frase "castigo para niños delincuentes", tantas veces leída y oída, y que sólo en magines leguleyescos pudo gerarse y que constituye la verdadera herediada de la civilización.

¿Quién no se siente subliminado ante la *risi e festa di bisbia!* que cantó Carducci? Y quién no abre sus

picas del cristal del río, en la serenidad hermética de la *eterna fontana*. Bien dijo el poeta: después de la contemplación del cielo estrellado nada hay tan inefable como la tibia sensación en el brazo, del peso de un niño que pregunta, que acaricia o que duerme.

Por eso en las mayores tribulaciones del hombre, desde los recovecos más abscondidos de la subconsciencia surge siempre este imposible anhelo, que es nostalgia de anodadamiento en la ingenuidad remota y perdida: ¡Si fuésemos eternamente niños! Porque el niño tiene algo de flor del jardín de lo infinito y lo absoluto, cuyas lindes son el nacimiento y la muerte. Más acá o más allá de estas palabras, se abre la sima del misterio impenetrable; el mismo mar sin orillas. ¿*De dónde?*, nos preguntamos al oír los primeros vagidos del infantito que nunca fué y llega ahora a ser uno más en nuestra casa. ¿*Adónde?*, nos preguntamos cuando la última mueca agónica extingue bruscamente el estertor de la garganta del moribundo que acababa de hablarnos y mirarnos y que nunca volveremos a ver. ¿*De dónde?* y ¿*Adónde?* Y el hombre juega con estas palabras al juego de la filosofía, igual que el rapaz con muñecos juega



oídos con regocijo para escuchar, como Giorgini, los *festivis jocis hilarique cachinno*, que valen más que todos los ensayos armónicos de comididad musical de Straus y Debussy?

Hubo un gran pensador que exclamó: "¿por qué no se invierte el ritmo de la vida y, comenzando en la senectud, no vamos con el tiempo haciendo niños, para que la existencia nos diera el consuelo de sus más bellas postrimerías? La cuna haría amable el sepulcro. A trueque de recobrar la inocencia, la candidez, la confianza en todo y en todos, valdría la pena de morir." La muerte así, sería una sonrisa blanca, esfumándose graciosamente, como las risadas lím-

a la vida de los hombres. Pero el Destino juega con todos. Y así pudo cantar ya Omar Kayyan, en el siglo XII—with imágenes realmente novecentistas—que "la vida es un tablero de ajedrez de noches y días donde el Destino se divierte con los humanos: los mueve de aquí para allá, da-mate, vence y una por una las figuras yacen en la caja..."

"No sois sino unos niños!", dijo un grave sacerdote egipcio a Solón, el gran legislador ateniense, en el templo de Sais, como compadeciendo a los griegos por su jocunda volubilidad. E ignoraba dicho grave sacerdote—como escribió Rodó—que de aquel divino juego de niños sobre las playas del archipiélago

y a la sombra de los olivos de Jonia, nacieron el arte, la filosofía, el pensamiento libre, la curiosidad de la investigación, la conciencia de la dignidad humana, todos esos estímulos de Dios que son aun nuestra inspiración y nuestro orgullo. Y por eso tal vez Jesús, más tarde, nos haya dado el sabio consejo de que seamos como los niños, después de exclamar: *sicut puerulos venire ad me.*

Sólo en el niño se da aquella risa absoluta que Homero atribuye a Zeus. Sólo el niño puede llorar y reir al propio tiempo. Sólo en el niño se da aquel mágico poder trasmutativo que convierte, sin necesidad de la lámpara de Aladino, por obra de su pura fantasía inocente, el objeto más tosco en la cosa que ha visto con ojos de codicia y que más le ha impresionado. ¡Y así la miseria será capaz de matar a los infantuelos pobres, pero no podrá arrebatarles sus ilusiones *creadoras*. Los ojos del niño cuando nos miran seriamente ¿no parecen evocarnos reminiscencias de infinito que hemos sentido también nosotros en un tiempo remoto que diríase perdido entre jirones de niebla, pero que no volveremos a sentir jamás en presente? Ecos y proyecciones de un mundo mejor del que procedimos—¡oh hermano Maeterlinck!—y al que somos llamados.

Si fuera posible rehacer la infancia perdida: cuando nos encaramábamos sobre las rodillas del padre o del abuelo, creyéndonos jinetes triunfadores; cuando se inclinaban sobre nosotros ante la cuna seres amados, para dejar en nuestra sien la huella de inolvidables besos, cuya insenescencia supera a la del laurel de las victorias; cuando ensayábamos la primera sonrisa, la primera nominalización caprichosa de las cosas, la primera visión del Universo, la primera marcha oscilante e insegura!... ¡Todo aquello que los niños sin padres no sabrán nunca, para ignominia del progreso humano! Aun está por escribir el gran poema de la infancia...

Se me pidió que hiciese una cosa para niños. Pero me ha salido una cosa acerca de los niños, para hombres. Acaso porque desconozco hasta qué punto pueden establecerse dintornos entre la literatura llamada infantil y la literatura para adultos. Acaso también porque cada vez me hallo más convencido de que, en España, el culto a la niñez no se siente. Con lo cual no hacemos sino continuar las tradiciones castelianas, reflejadas en su literatura y en sus artes.

Debido a ellas, la mortalidad infantil—conforme se repite todos los días—entre nosotros resulta enorme. Y cada niño que sucumbe constituye una esperanza frustrada, una promesa incumplida... Pero esto no preocupa a la mayoría de las gentes. Porque muchos saben de los cuidados más nimios que requieren una plauta y un pájaro, y pocos de la higiene y de los cuidados que precisa el niño para su salud física y para el desarrollo de su corazón y su cerebro. La avicultura y la floricultura están antes que la puericultura. Si alguien—dice un escritor—se permitiera alzar su mano sobre un florero o sobre una jaula, en actitud de ira, sería tachado de cruel y sacrílego. Y, sin embargo, se ve con impasibilidad golpear, casi siempre, no ya por los extraños, sino por la propia madre, al pequeñuelo.

No basta ya, pues, decir que los niños se acerquen a nosotros, sino que tenemos nosotros obligación de acercarnos a los niños, pero nunca para hablarles de cárceles-reformatorios de pequeños delincuentes, ni aun de frios asilos, ni de enseñanzas graves siquiera, sino con objeto de ayudarles a desenvolver sus instintos de lo bueno y de lo bello y acorrerles materialmente. Porque sólo una escuela es buena, ha dicho Pestalozzi: aquella que imita y se parece a la madre. Si hemos de ir de otro modo hacia los niños, más vale que digamos con el poeta: ¡lástima que ninguno pueda llegar a hombre!... Una sociedad donde existan niños hambrientos, abandonados y tristes, para mí es una sociedad indigna.

A. VILLAR PONTE.

Dibujos de Cebreiro.

## C A R N A V A L

Noche sin sueño. La Campana de una carroza.

El hombre grotesco, de bebé. Sombrillas japonesas.

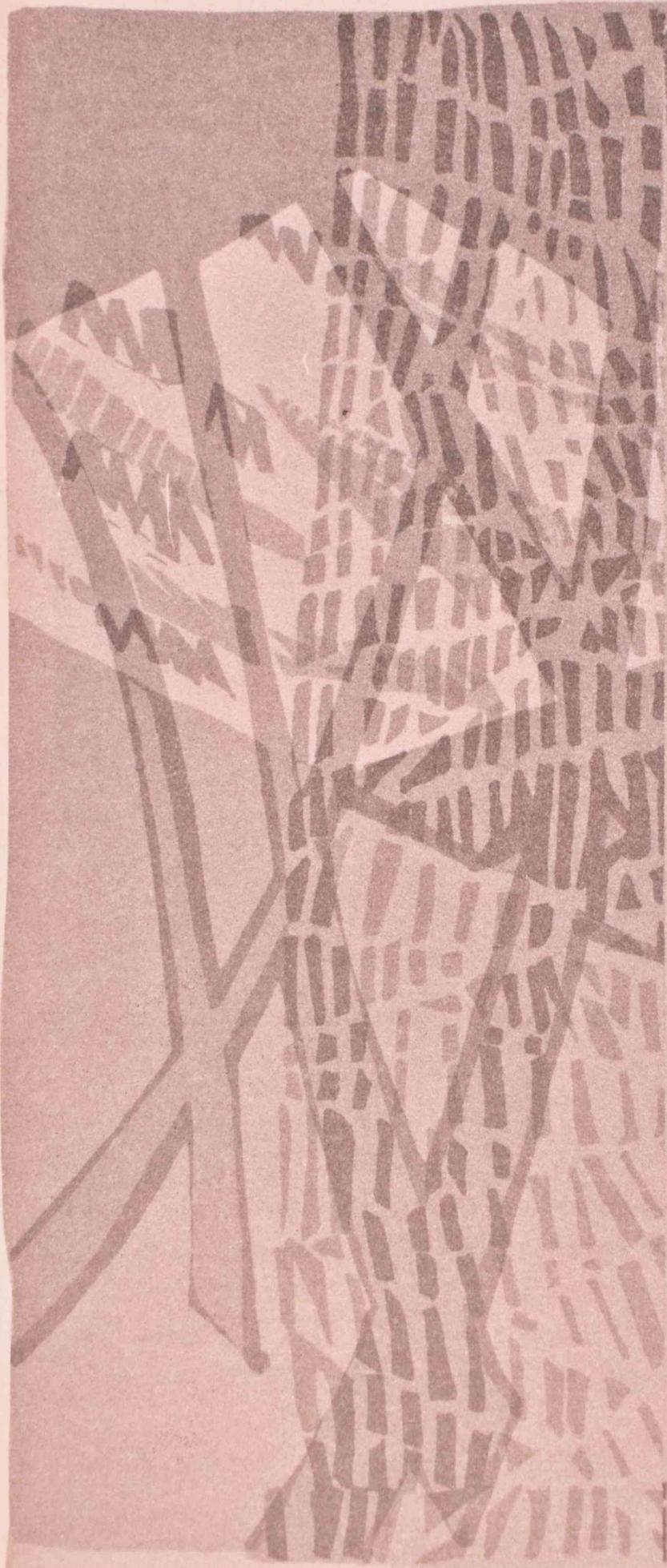
Pierrot sentimental... Nos causará un pesar extraño, presentido en sus cejas negras y en la palidez de luna, debajo de la harina rasgada por la emoción de engaño que le obsesiona, sobre todo en un día que grita luz, y se empapa de alegría y color.

La murga de todos los años. Tambores, platillos: hojalata, cartón y papel de seda.

¡Qué alegre la tierra llena de muñecos!

ANTONIO DE IGNACIOS.

# L · E C H A R P E D · I R I S



El Campo  
es un lampo  
Azul  
y es un tul  
Verde, Naranja,  
y ondula en él una franja  
a momentos, toda Azul,  
Roja, Amarilla, Violeta...  
Sobre la lluvia de Abril  
la inquieta  
*échorpe d'Iris* sus galas  
despliega en limpias escalas  
Ramajes,  
trajes  
recién nacidos  
y las primorosas gotas  
visten túnica ignoras...  
Cisnes vagos  
scherzan entre los lagos...  
Tul  
Azul  
Franja  
—esencia de naranja—  
En el verde  
del arco iris, se pierde  
una gota de marfil...  
Brilla  
una gasa amarilla...  
Un raso azul  
en el claro mar se moja...  
Una seda nueva y roja...  
Un violáceo terciopelo  
es el abrigo del cielo...  
De pronto se abre una grieta  
en el mar dorado... Entonces  
(la noche sonó sus broncos)  
se deshace la paleta  
Amarilla, Azul, Naranja,  
Roja, Azul, Verde y Violeta...

POESIA DE JULIO J. CASAL

# E L E N A O L M O S



ADELA Y ROSALÍA  
p o r  
ELENA OLMO S

Nuestra emoción se ha encendido en la llama de la aurora de un arte alegre y puro.

En el estudio de Elena Olmos, hemos tornado a vivir la luminosa impresión, que sentimos otras veces frente a la obra de los maestros. Cuadros de alta escuela. Verdaderos poemas de luz y de agua... El agua brillante de los azules, de los violetas... Un espíritu ágil, inconfundible. En esta artista la realidad no es agria y se viste con tonos confortadores.

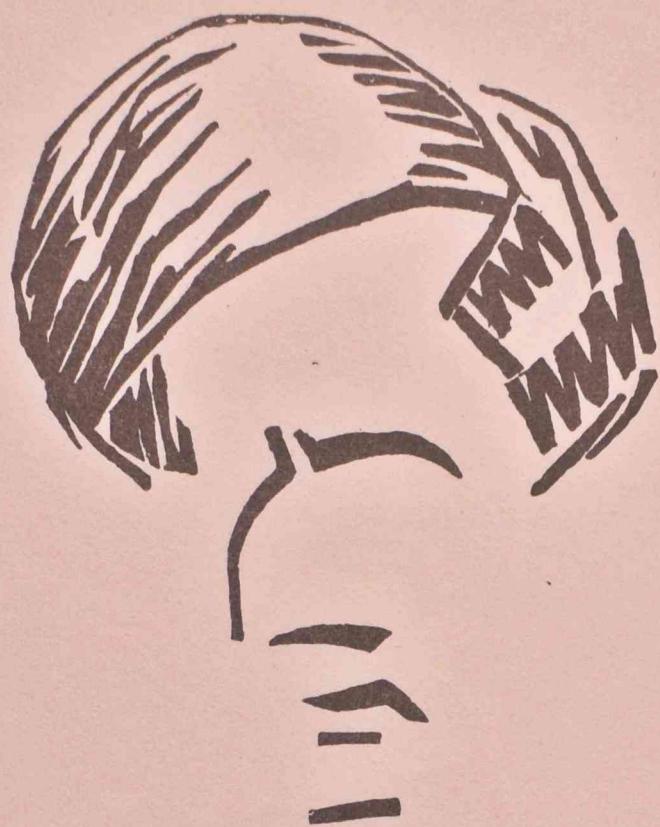
Y en el silencio, sus manos, hechas de claridad de estrellas ignoradas, van forjando, incansablemente, esos lienzos, que día a día, adquieren una entonación más justa—lienzos en donde todo es prodigo de color y de técnica.

Muchos consagrados, cuyo nombre hace tiempo, cabalga a grupa de la fama, ya quisieran ser dueños del trazo vibrante y sintético que caracteriza a esta hermana de cisnes y de rosas.

J. J. C.



RETRATO DE LA  
VIZCONDESA DE PALAZUELOS  
p o r  
ELENA CLMOS



## LA PURIFICACIÓN DEL BARRO

¿Creece el junco sin lodo?  
¿Creece el prado sin agua?

*Libro de Job. 8. 11.*

La carne ignescida canta: los niños, las aves y las flores, se han purificado, cantando en el fuego divinal de los *ortos*, aprestándose a sufrir alborozadamente el oprobioso cautiverio del barro.

¡El fuego calcina, pero libera, destruye, pero redime un cautivo—tu espíritu, la flor de la harina de tu cuerpo-trigo—y lo asciende en su humo!

¡En el barro hediondo de un perro, se enciende el suave carmín de una rosa! ¡El cintileo de un lucero, conforta con un ósculo de luz, el infecto cieno de un pozo!

¡Ni junco sin lodo, ni prado sin agua! La rojez de las úlceras, acrece la albura del lino. ¡Tu carne entelerida al acucio de la muerte, es violenta oscilante sobre un osario, que barrerá un fuerte viento!

¡Y aun no ignesciste tu arcilla—tu barro y el mío—y el gusano, ha tiempo que ignesció la suya.

JUAN G. DEL VALLE Y G. DE LA VEGA.

¡Toda nuestra arcilla—tu barro y mi lodo—enterrada en la acidia, que roe el fornicio y lacera el dolor aún no se ha ignescido? ¡Y el gusano, ha tiempo que ignesció la suya! La luciérnaga sintió noble emulación de la estrella

La simiente acerba del dolor, germina bajo las inciertas lumbres del alba, y el agror de su fruto, se purifica en el seno bermejo del sol tramontano

¡La rojez de las llagas, acrece la albura del lirio!

Toda la savia caduca y podrida del tronco, insufla una savia noval al retoño:

¡Y toda nuestra arcilla, fornicaria y doliente—tu lodo y mi barro—no se ha ignescido aún?

Y se ha abandonado indolentemente, al necio sueño del deleite. El barro por el barro!—yaciendo en estéril devaneo, sobre un lecho de ceniza!

¡La pubertad del fuego, redime la triste senectud del barro!

## AL MARGEN

Leo otro canto entusiasta al primitivismo. Y esta vez en unas páginas definidoras de anarquía. El gran sofisma de Rousseau, inspirado por Diderot, sigue haciendo estragos. Por el peligro que en este caso, como en todos los que la absurda teoría ostente firmes caracteres de dogma, ofrece para sus fáciles observadores, es conveniente y casi obligado componer unos párrafos de repulsa que aun con su corto alcance, signifiquen una espontánea protesta para la feroz diatriba.

Comencemos por afirmar que abominando de las secreciones de esta civilización no puede ni plantearse en serio el extraño predicado. ¿Es que el afán de superarse responde únicamente a una sórdida ambición de refinamiento material? ¿Y el vigor y fortaleza físicos son de todo punto incompatibles con la mayor capacidad moral en que inspirar nuestra movilidad? Claro que si el contraste se establece con los únicos ejemplos de Montaigne, pudiera acaso accederse a ello; pero hay que argumentar de modo más amplio y desde luego sin asomo de brillantez para no indisponernos con el hábil y elegante panegirista.

Aceptemos simplemente esos estados paradisiacos que Rousseau situaba con esplendor escénico, ¡oh malograda predicción! en el Nuevo Continente. De la grey sumisa ¿no saldría jamás algún deseo nonocorde de inquietud ni una sola mirada tanteando al infinito con inmensidad de misterio para sugerir el ansia eterna de avance? Ello equivaldría a suponer que puede acatarse un mandato de castración anímica con el mismo gesto de fatal asentimiento que se otorga a una ley física, de indiscutible observancia. ¿De qué rara composición formaríamos el espíritu de esas maravillosas entelequias?

El devaneo del filósofo ginebrino bien está para su extraña posición en un huero concurso, pero no debe trocarse el anatema contra el pretendido perfeccio-

namiento de la época, con un absurdo himno al retroceso. Con todas sus enormes simas el tránsito del siglo sigue al de otras diez y siete centurias y algún barro habrá quedado en el sendero. ¿Qué con el progreso de todo orden científico y artístico no corresponde el del sistema moral indispensable para la vida de relación? Primero analicense los fundamentos de la doctrina y véase si su incumplimiento es secuela de alardes de erudición o suprema o calculada ignorancia de sus exigencias. Todo antes de establecer prioritariamente que el estado mental caótico es congruo con el de una perfección absoluta.

La dislocación imaginativa, el declive y derrumbamiento de principios angustos, todo esto que se señala como tara de nuestra civilización, ¿qué es sino relieve de origen de nuevos órdenes, signo prometedor de transformadoras energías, y magna expresión de fuerza, de vigor? En el plano de equilibrio indiferente a que se quiere someter nuestra atracción sobran, desde luego, esas renovaciones vitales. Donde nada se ha perdido, nada puede buscarse tampoco.

Claro que tan extraña como la tesis del famoso *Discours*, es su apología por estos predicadores de un mundo mejor, que no ha de crearse ni por intersección divina, ni por espontánea generación, sino situando los nuevos gémenes sobre los escombros de lo ya existente. Y sería curioso saber de qué modo alcanzaríamos ese derrumbamiento con una parálisis en nuestra evolución que ahogase todos sus impulsos y afanes...

¿No será que se padece un vulgar extravío entre los ajenos conceptos de *sublime* e *inefable*? Mediten los resueltos cruzados sobre esta fácil confusión y entre tanto no sobraría una ojeada a la réplica de Gautier, que aun menguada y timorata, sirve de primera y conveniente posada en el erróneo camino.

JACOBO CASAL.

# 56 POEMAS

*Montiel Ballesteros, que admite los versos serios, trascendentales y correctamente medidos, opina sobre los 56 poemas de Julio J. Casal.*

El hombre prodigo jugaba sorprendentemente con sus pelotas de goma, con sus siete sombreros y sus cuchillos filosos. Malabarista asombroso hacia girar en vertiginosos vuelos a sus amaestrados elementos y el "respetable" se divertía y aplaudía.

He aquí que de pronto el pruebista, no conforme con sus suertes, ensaya otras, y las digestiones del público se alteran; aquello de:

—Ahora la mujer los descubre; ahora el hombre la asesina; ahora la policía, etc., con que los intelectuales se adelantan al drama en el cinematógrafo, fracasaba, y cuando después de un domesticado "Corazón" se esperaba una lógica "Pasión", el poeta sale hablando de la raíz cuadrada, porque la Vida es compleja, paradojal, y él ahora la comprende de una manera diversa.

—Y existe quién niega ese derecho?...

—Sí. Yo he visto a un guardia civil de las letras intentar llevarse presos, atados codo con codo, a estos 56 Poemas que de vez en vez no quieren marcar el paso y al andar hacen piruetas y se ríen demasiado fuerte.

Comprendo: el pobre guardia civil, con la cuestión del sistema métrico decimal, y no poseyendo él más que un metro, quiere resolver horizontalmente todas las dimensiones y, es lógico, mide, pesa, calcula y reduce a una unidad el oro, el color, el ritmo y la medida de los versos!

Con los versos nuevos sucede lo que con los refinamientos decorativos en casa de un hombre semi-bárbaro, y hasta con los utensilios de los menesteres domésticos. Para el analfabeto en cultura (cultura no es erudición), en educación, en espíritu, son un engorro el baño, las servilletas, los cuchillos para el postre y el cepillo de los dientes.

—¿Y qué me dice usted de los manjares?...

El guardia civil no admitirá sino cocido y asado y pastasciuta!

Hombre de las cavernas!

\* \* \*

56 poemas son una fina, sutil sonrisa civilizada.

Cosa de buen gusto, refinada y aristocrática.

Postres. Licores. Sorbetes.

Necesitan paladares, no estómagos.

No son "Marcha de San Lorenzo" ni "Mi bandera, mi bandera, mi banderaaa"!...

Son Música, color, madrigal, gracia, levedad y sonrisa entre sabia e irónica.

La sonrisa es la espuma del champán de la civilización.

\* \* \*

Si al guardia civil no le agradan o no sabe lo que son los helados, no ordene:

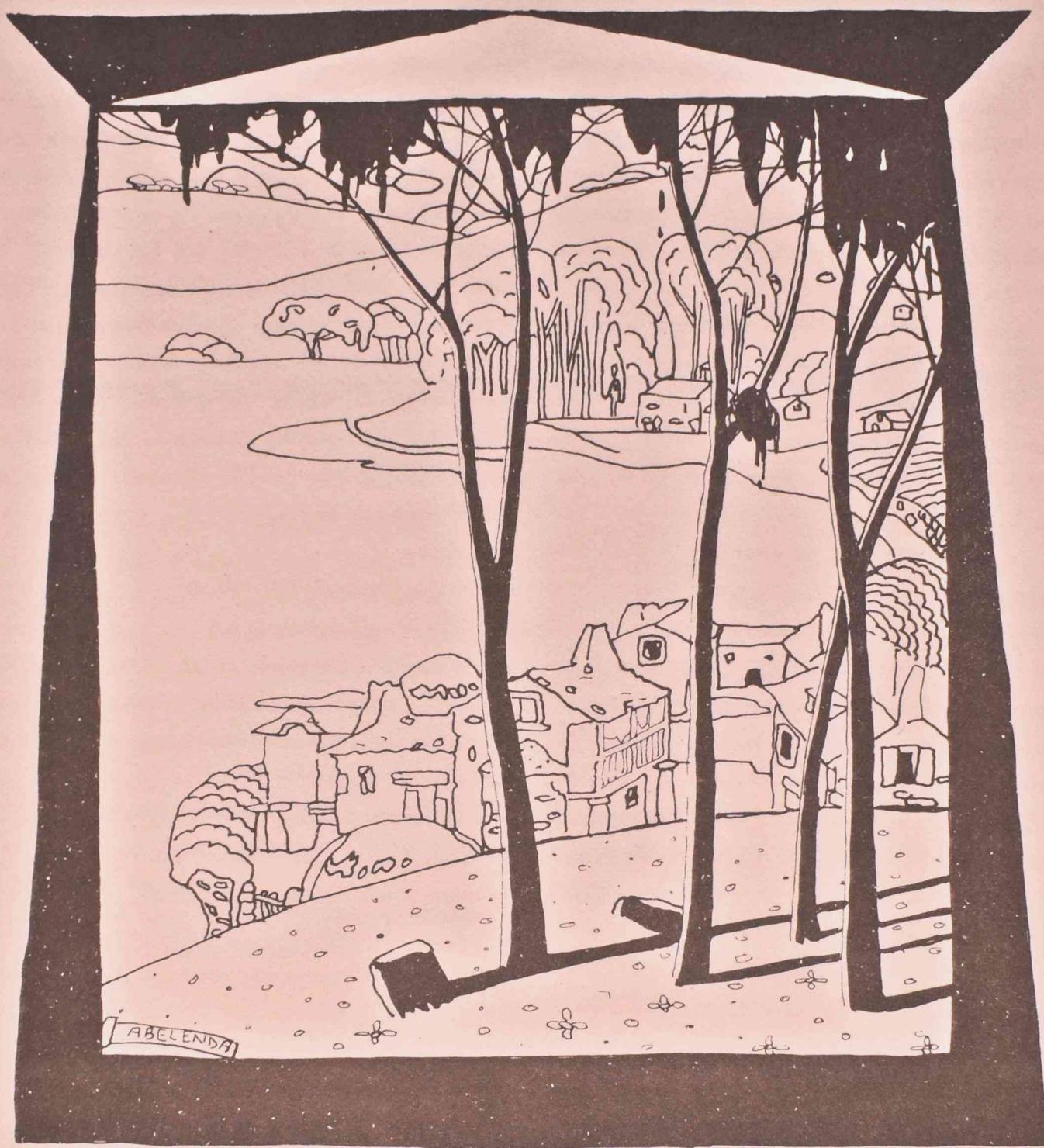
—No se deben hacer más helados.

No, señor.

Que los guarde para su prole que tal vez los guste, y para llevárselos no se los meta dentro de la faja, como el baturro del cuento!

MONTIEL BALLESTEROS.

\* \* \*



DIBUJO DE ABELENDÁ

## EL NIÑO EN LA LITERATURA ESPAÑOLA

El tema es sugerente y se presta al comentario múltiple. Pero nosotros, dentro de la concisión que exige el vértigo de la crítica actual, intentaremos tan solo, en fugaz bosquejo, hacer resaltar la consecuencia culminante de nuestras meditaciones; en la literatura española el niño ha estado huérfano del interés de sus escritores.

Repasando cualquier ciclo de literatura nacional, podremos confirmarlo. Si alguna vez sirve el niño de tema, será esporádicamente, y quizás nunca sea tratado con un interés no exento de cariño, porque, si el dinamismo infantil fué acicate del ingenio de un Quevedo, ha sido como objeto circunstancial, para servirle de motivo narrativo de picardías; y si el niño alcanza el honor de protagonista en el "Lazarillo de Tormes" será por ser de pícaro modelo. En nuestra aurea literatura picaresca es el mayor aliciente de argumentación, más no de estudio, ya que por él se pasa superficialmente y sólo como pretexto de enredoso gragejo.

Y justo será consignar, que si con este género de novela hemos logrado merecida fama, ha sido porque en su acertada narración de costumbres, con pintura muy colorista y muy exacta, se toca una realidad de suyo descarnada, reflejándose la brutalidad endémica de un pueblo que aun hoy vive de espaldas a la infancia, y en donde al niño únicamente se le aprecia con el egoísmo de la familia, sustentadora de un régimen estrecho y de un ambiente sin optimismo.

¿Cuándo se presenta en nuestra literatura algún caso de estudio infantil digno de señalarse? Jamás. En tal aspecto la literatura española es un páramo. El honor y la aventura llenan este gélido monumento, propicio casi únicamente al escarceo del erudito. El niño es en él una cosa tan secundaria que parece no formar parte sociable.

Del cotejo con literaturas extrañas muy mal parados saldremos. Clásicos y contemporáneos de naciones diversas han visto en el niño gratísimo asunto de analización. Con simpatía cordial adentraron en su espíritu candoroso. Desde Terencio hasta Tagore, puede aquilatarse cuanto ha interesado.

La fina observación de Rousseau supo concentrar

en un molde de valorada literatura un sugerente tratado de pedagogía; "El Emilio" tanto sirve al educador como presta al curioso aficionado, y a ambos seduce. Llegó Maeterlinck a la suprema escenificación teatral en una obra rebosante de sensibilidad y de comprensión de la infancia; "El Pájaro Azul" bastaría para inmortalizarlo. Rabindaranath Tagore vierte su alma en oleadas de ternura, presentándonos la ensueñación de sus creaciones infantiles en páginas tan poemáticas cuales componen "El cartero del Rey". En "El libro de mi amigo", con su estilo impecable, nos enseña más de psicología infantil Anatole France que la pesantez escolastizante de muchos ensayistas.

Dikens, Oscar Wilde, Wedekind, Charles Philippe, Daudet, Edmundo D'Amicis... son nombres que llenan nuestro recuerdo con el encanto de sus concepciones, que, si muy distintas, convergen excelsas en un cariño profundamente humano hacia el mundo seductor de los niños.

Escritores que ahondaron en sí mismos para comprender al niño. Por nutrirse con el recuerdo de su primera edad, encontraron la ruta que los condujo al lugar esclarecido. Allí descubrieron el amplio mundo de las inquietudes impúberes y en el crisol de su imaginación fundieron sus tiernas añoranzas, matizadas con el amargor de sus maduras experiencias y, casco, de sus perdidas esperanzas.

Pero son hombres de otros pueblos. En España, cuando se corre el telón y se representa el sañete de la literatura patria, el espectador ingenuo se pregunta si en aquella obra hay algún fondo verdaderamente humano. Ha presenciado un guñolesco desfile de fantoches tocados de prejuicios y convencionalismos. Toda una farándula absurda—en la cual falta siempre el niño—y que no sabemos lo que tiene dentro porque no muestra más que su corteza. El niño no es estudiado en nuestra literatura. Al pueblo español no le preocupa la infancia, y un pueblo que no ama a los niños es un pueblo espiritualmente muerto.

ALFONSO MOSQUERA.

# N O C H E

Noche sombría.  
Más negra, el alma mía  
su ira desata...  
Allá, en la lejanía,  
la luna es blanca errata.

Pecaminoso  
rechina el oloroso  
lecho de boj.  
Grave, parsimonioso,  
repréndele el reloj.

Las cacerolas  
dormitan. Las consolas  
sueñan... Y, errante,  
filosofando a solas,  
el gato vigilante.

Duermen las horas.  
Agítase mi tórax  
con ritmo intenso.  
Voces evocadoras  
están dormidas... Pienso.

JULIO R. YORDI

# L I B R O S

*El Lino de los Sueños*, Alonso Quesada.

Este es un buen hermano, cuyo recuerdo nos llega desde la Gran Canaria, por donde pasamos el mismo día, en que, para celebrar la muerte de Tomás Morales, todas las flores, cogidas de la mano, como colegialas, cantaban danzando en alegre rueda... La Naturaleza, acogía al ausente, con la ruidosa algarza de sus campos. Alguien nos ha dicho que Alonso Quesada, abandonando también la inquietud de su carne mortal, se fué una tarde por la luz ancha del camino ignorado.

El árbol de nuestro sentimiento se empapa de tristeza... Pero el poeta no sufrirá más la burla de los ingleses de la colonia, ni la mirada sarcástica de la prensa, ni la gravedad de los pisapapeles...

Para este "Lino de los Sueños" ya tuvo Nestor el aplauso de sus colores, y Unamuno la diáfana llamarada de su prosa. "Estos cantos te vienen, lector, de una isla y de un corazón, que es también a su

modo una isla. Aún resuena dentro de mí el eco de aquellos caracoles marinos por los que oí gemir el alma de un pueblo, en Terol, entre las montañas de la Gran Canaria. Y estos cantos son como uno de aquellos grandes caracoles".

Ultimamente, Alonso Quesada, "ya no cogía su corazón de mozo para vagar con él por el silencio". Había abandonado el lienzo sentimental con que solía arropar sus noches azules, y el temblor de plegaria de sus atardeceres líricos. Ahora, el soñador, embarcado en las últimas tendencias expfesionistas, desde "España" (el único semanario puro que conocemos) nos encantaba con el paisaje de unas rimas ágiles y bulliciosas.

Alonso Quesada no ha muerto. Ya lo hemos dicho otras veces. Cuando un poeta se va, el campanario adquiere una sonoridad imprevista, brilla una nueva tonalidad en el abanico del horizonte. Y en nuestro infinito sueña una estrella más.

## R E V I S T A S      R E C O M E N D A D A S

"Pegaso", Montevideo.

"Prisma", París.

"Nosotros", Buenos Aires.

"Cosmopolis", Madrid.

"La Pluma", Madrid.

"España", Madrid.

"Índice", Madrid.

"Horizonte", Madrid.

"Nós", Orense.

"Revue de l'Amerique Latine, Paris"

"Ultra", Santiago de Chile.

"Feuilles d'Art", París.

En esta sección se dará cuenta de los libros recibidos.

(Toda la correspondencia a Julio J. Casal).

# Sombrereria de moda



la más  
importante  
de Galicia

Paseo Carolina, 10  
La Coruña

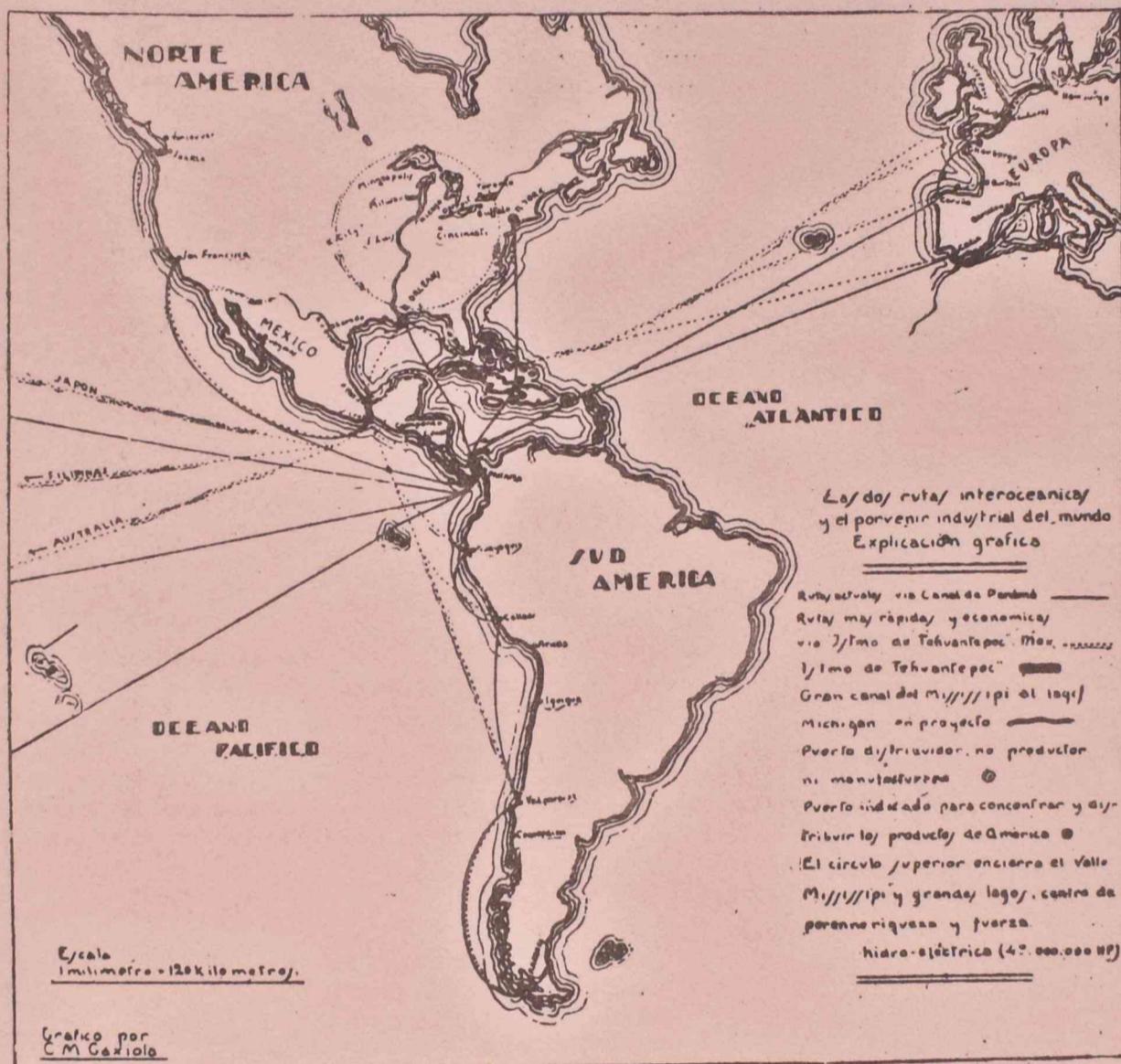
# EL PORVENIR DE MÉXICO EN EL PACÍFICO

## El Canal de Panamá y el Istmo de Tehuantepec

Los anteriores títulos poco más o menos expresivos llevará una interesante obra de carácter científico, económico y comercial, que vendrá a ser una Guía mexicana de la riqueza del litoral de aquel país en el Océano Pacífico, la más extensa, feraz, desconocida e inexplorada, y del incomparable tránsito interoceánico del istmo de Tehuantepec, que nos cantara nuestro exquisito escritor y visionario idealista Valle Inclán en su reciente conferencia en el Ateneo de Madrid. Su autor, D. Carlos M. Gaxiola, distinguido colaborador de esta revista, presidente de Casa

pitalista, del Industrial y el Naviero, y como obra similar a las publicadas profusamente por Argentina y Canadá para el fomento de la explotación y colonización de sus vastos territorios, a las cuales se deben en gran parte su rápido crecimiento

Como ideas dignas de nuestro mayor interés y consideración por las nuevas orientaciones que presenta hacia el futuro desarrollo del comercio e industria mundial, y atendiendo al sugestivo propósito de acercamiento de todos aquellos pueblos hermanos de raza y de lengua, a los cuales va consagrado



América Galicia en el año que expira y actualmente cónsul de los Estados Unidos Mexicanos en esta capital, que a su relevante cualidad de hombre culto reune las inestimables de ser agradable, cumplido y laborioso, ha tenido la amabilidad de mostrarnos sus trabajos dándonos amplia y maravillosa descripción gráfica, con la más completa variedad de estadísticas europeas y americanas, comparaciones generales en distancias, climas, tarifas; los cultivos, explotaciones de bosques vírgenes; legislaciones fiscales, de la propiedad y del tráfico internacional; condición de los puertos libres del Istmo, del de Nueva York, que cual otros centros de gran control marítimo en Europa perderá su hegemonía comercial para dejársela a Nueva Orleans, y tantas otras que su cuidadoso estudio y observación de las cosas en los distintos países por donde ha viajado, principalmente de Estados Unidos, Canadá y México, ha logrado reunir para ofrecerlos al Gobierno de su país, destinados en forma de moderna Guía del Ca-

principalmente el trabajo, nada más natural y patriótico, oportuno y de misión bien justa en nosotros, que acoger con verdadera efusión y cariño estas trascendentales preparaciones del más efectivo y benéfico estrechamiento Hispano-Americano. Y por eso, con nosotros "Casa América-Galicia", en la que se encuentran agrupados los representantes de tantas naciones afines en cultura e ideales, con connotados miembros de la Banca, del Comercio y la Navegación, rinden cumplido elogio y su incondicional ayuda al estudioso compatriota de nuestra raza común, complaciéndonos en reproducir en esta misma página un gráfico por él trazado, en el que sintetiza, aunque imperfecto, el más grande proyecto de las tantas veces soñada ruta transoceánica resta la lejana y misteriosa Asia, las Filipinas, etc., y el atrevido pensamiento de avizorar el futuro industrial del mundo, basándose en la fuerza generatriz de las corrientes, más duraderas quizás que todas las materias propulsoras hasta hoy conocidas.

# informacion/

## MÉXICO

### *Las inversiones del capital extranjero en México*

Los principales países del mundo tienen hechas inversiones en México, según la Cámara de Comercio Mexicana de los Estados Unidos. Entre esos países ocupan lugar preeminente los Estados Unidos, la Gran Bretaña, Francia, Alemania, Italia, Bélgica, España, Holanda y Suiza.

El capital total que representan las nuevas compañías que formaron durante el mes de Junio último, es el de 1.000.000 de dólares aproximadamente, dividido por igual entre capitalistas franceses, alemanes y mexicanos; en cambio, las compañías que se formaron en el curso del mes de Julio, representan una capitalización total de 5.000.000 de dólares, de cuya cantidad corresponde como el 75 por 100 a capitalistas americanos.

Las inversiones extranjeras en México pueden dividirse de la siguiente manera:

#### PETROLEO

Estados Unidos.....	130.000.000
Gran Bretaña.....	69.000.000

#### MINAS

Estados Unidos.....	250.000.000
Gran Bretaña.....	50.000.000
Diversos.....	50.000.000

#### PLANTAS DE LUZ Y FUERZA

Gran Bretaña.....	125.000.000
Francia.....	10.000.000
Estados Unidos.....	6.000.000

#### FERROCARRILES

Gran Bretaña.....	250.000.000
Estados Unidos.....	150.000.000
Francia.....	35.000.000

## LA MUTUAL LATINA

Fundada el año 1906

### ASOCIACIONES DE AHORROS Y PREVISION

Intervenidas por el Estado Español

Ministerio del Trabajo

(Ley de 14 de Mayo de 1908)

**Pagos efectuados a los Asociados hasta el 30 de Abril de 1922**

CINCO MILLONES 153.298 PTAS. 21 CTS.

Presidente del Consejo de Administración;

Excmo. Sr. Marqués de la Mota de Trejo

Director en Galicia y Asturias:

**JOSÉ CEDRÓN GÓMEZ**

Apartado núm. 19

L.I. CORUÑA

## AGRICULTURA

España.....	125.000.000
Estados Unidos.....	120.000.000
Gran Bretaña.....	60.000.000

## DEUDA NACIONAL (EMISIÓN DE BONOS)

Gran Bretaña.....	150.000.000
Francia.....	120.000.000
Holanda.....	35.000.000
Alemania.....	25.000.000
Estados Unidos.....	25.000.000

Las inversiones hechas por los ingleses en México, lo mismo que en los demás países de la América Latina, han sido en ferrocarriles y en empresas de servicios públicos.

Los franceses, alemanes, los italianos y los suizos han invertido su dinero en empresas comerciales, mientras que la mayor parte de las inversiones americanas se han hecho en las industrias del petróleo y de la minería, con una considerable proporción en la agricultura y en la ganadería.

## Notable exposición a bordo de carros de ferrocarril

El público de México visitó estos días los carros que, cedidos por el presidente Obregón, se dedicarán a transportar a la comisión para la campaña en favor de la familia campesina, que emprenderá su primer recorrido por los Estados del Centro.

La exposición consiste en una preciosa colección de carteles, especialmente pintados para la campaña, y que tratan sobre higiene rural, cuidado del niño, valor de los alimentos, cómo evitar las enfermedades, valor de la educación, etcétera, etc. Esta colección es, sin duda, la más hermosa e interesante del Continente.

A parte de la enseñanza que ofrecen los carteles, se darán sencillas pláticas que han sido preparadas por eminentes médicos de la capital. Estas pláticas las darán los miembros de la comisión. También habrá una hora de cuentos para instruir a los niños. La campaña campesina cuenta con un campo de juegos portátil para la alegría de los niños.

El Sr. D. Ramón P. de Negri, personalmente ha estado dirigiendo esta campaña, pues su mayor afán es despertar entre los campesinos el deseo de mejorar las condiciones higiénicas y sociales en que viven.

La campaña permanecerá en cada población que visite, de tres a cuatro días,

## PERÚ

### *Llegada de una misión militar francesa*

Lima.—Los diarios saludan con artículos elogiosos al general Pellegrin, jefe de la misión militar francesa.

#### *Exministro condecorado*

Lima.—Le ha sido entregada una medalla de oro al Sr. Germán Luna Iglesias, exministro de la Guerra y presidente del Senado, por la iniciativa sobre la erección del monumento al soldado desconocido.

El acto realizóse en la Municipalidad de Chorrillos.

## URUGUAY

### *Antonio Bachini*

Terminada satisfactoriamente la misión oficial que le fué concedida en representación del Uruguay ante la Liga de las Naciones, ha llegado a Montevideo el eminentísimo escritor D. Antonio Bachini. Con tal motivo, se prepara una recepción, que sin duda alcanzará las amplias proporciones que corresponden a los méritos del genial pensador americano.

#### *Mensaje de felicitación*

Autorizado por 313 firmas se ha dirigido a D. Benjamín Fernández Medina, ministro plenipotenciario de la República del Uruguay en España, el siguiente mensaje:

"Los socios de número del Ateneo de Madrid que suscriben, le suplican que se digne transmitir a S. E. el Presidente electo de la República, D. José Serrato, nuestra

## Casa Lázaro

### Óptica de precisión

Única exclusiva  
en la Región

**BAILEN 14**

# americana

cordial enhorabuena por su triunfo, y nuestros votos ardientes y sinceros por la prosperidad del país hermano."

## El nuevo presidente del Uruguay

En las elecciones celebradas, con completo orden, en la República Oriental del Uruguay ha triunfado el partido colorado, que cuenta en el actual Gobierno con una mayoría de más de cuatro mil votos.

Por primera vez fué elegido presidente de la República en votación directa y secreta del pueblo. Renovóse además totalmente la Cámara de Representantes, la tercera parte del Senado y la tercera parte del Consejo de administración.

Fué electo presidente, el ingeniero D. José Serrato, nacido en 1868. Ha ejercido los más altos cargos: diputado, senador, ministro de Obras públicas, ministro de Hacienda, ministro del Interior.

Es además un técnico de gran valer y financiero notable, que ha colaborado en las grandes reformas financieras y bancarias del Uruguay y en la creación y organización del monopolio de seguros, de la producción de energía eléctrica, del crédito hipotecario, etc.

Su proclamación como candidato ha sido hecha por todos los grupos políticos del partido de la mayoría, y tiene el significado de consagrarse con su triunfo, no sólo los méritos personales, sino también la transmisión regular del mando, siguiendo la marcha política de orden y respeto a la Constitución y a la voluntad popular, que es un honor del Uruguay desde muchos años.

La alta capacidad financiera del Sr. Serrato, su experiencia de la Administración pública y sus relevantes cualidades, permiten asegurar,

rar, además, una política ejemplar en el gobierno de su país.

## VENEZUELA

### Simón Bolívar, héroe español

El cónsul de Venezuela en Madrid, visitó al alcalde para agradecerle la moción que éste había presentado referente a la estatua de Bolívar.

La prensa se ocupa preferentemente de la erección de este monumento, y el "Heraldo" pidió que, con objeto de afianzar la solidaridad de espíritu hispano-americano, ha de ser un hecho la estatua que se proyecta erigirle en Madrid.

Dice que Simón Bolívar es un héroe tan español como los mismos conquistadores.

## La zafra lanera en 1921-1922, según datos de González Soto

El total de las lanas exportadas asciende a 110.915 fardos con un peso bruto de cincuenta y un millones cincuenta y siete mil quinientos treinta y ocho kilos.

El renglón lanas sucias ha correspondido con ciento cinco mil doscientos noventa y ocho fardos; con tres mil seiscientos un fardo las lanas lavadas, y con dos mil diez y seis fardos las lanas semi lavadas (procedentes de la depilación).

El valor aduanero, según el aforo que rige actualmente para esos frutos, se hace ascender a la suma de 23.016.738,48 pesos.

El primer puesto como país consumidor de nuestras lanas corresponde este año a Alemania, país al que se han exportado 36.495 fardos, siendo los únicos puertos destinarios: Hamburgo, 32.436 fardos, y Bremen, 4.059 fardos.

A Estados Unidos de América le corresponde el segundo puesto con 28.887 fardos, siendo los principales puertos destinarios: Boston, con 23.524 fardos; Nueva York, con 4.708 fardos, y Filadelfia, 655 fardos.

En lo que se refiere a esta última nación, es evidente que la nueva ley arancelaria ha determinado, pese a todo, una considerable merma en sus importaciones de lanas uruguayas, relacionándolas con las del año anterior, esa merma asciende a 8.704 fardos.

Por el contrario, Alemania ha aumentado su importación de lanas uruguayas en 5.155 fardos con relación al mismo período de la cosecha anterior.

Francia vuelve nuevamente a ocupar este año, el tercer puesto como país consumidor de nuestro textil con 17.473 fardos, siendo el principal puerto destinatario Dunkerque con 15.262 fardos; Malmö, 1.046; Havre, 590; Marsella, 387; Burdeos, 185, y Cete, 3 fardos.

España, principal país consumidor de nuestro textil durante la gran guerra, y que en la zafra anterior ocupó el último puesto como mercado consumidor con solo 138 fardos, ha mejorado su colocación, habiendo importado por su puerto de Barcelona 603 fardos.

El Japón, lejano mercado del Extremo Oriente, que en la zafra anterior no había importado un solo fardo, le corresponden en la zafra de acaba de terminar 100 fardos.

Pero aun así, esa cantidad insignificante no hace para que se le tenga en cuenta como un posible consumidor, ya que para llegar a la cifra que importó en la zafra 1919-1920 y que fué de 1.052 fardos, hay una larga distancia.

En el próximo número publicaremos trabajos inéditos de Carmen Barradas, José Francés, Ángel Ferrant, Núñez Carnicer, Manuel Abril, Pedro Garfias, Seijo Rubio, Eladio Rodríguez González, Valentín de Pedro, Ramón Gómez de la Serna, Barradas, Eugenio d'Ors y otros.

## Banco Vitalicio de España

Fundado el año 1880

(42 años de existencia)

Compañía de Seguros sobre la vida

Siniestros y vencimientos pagados hasta el 31 de Marzo de 1922

103 MILLONES 676.029 PESETAS 17 CÉNTIMOS

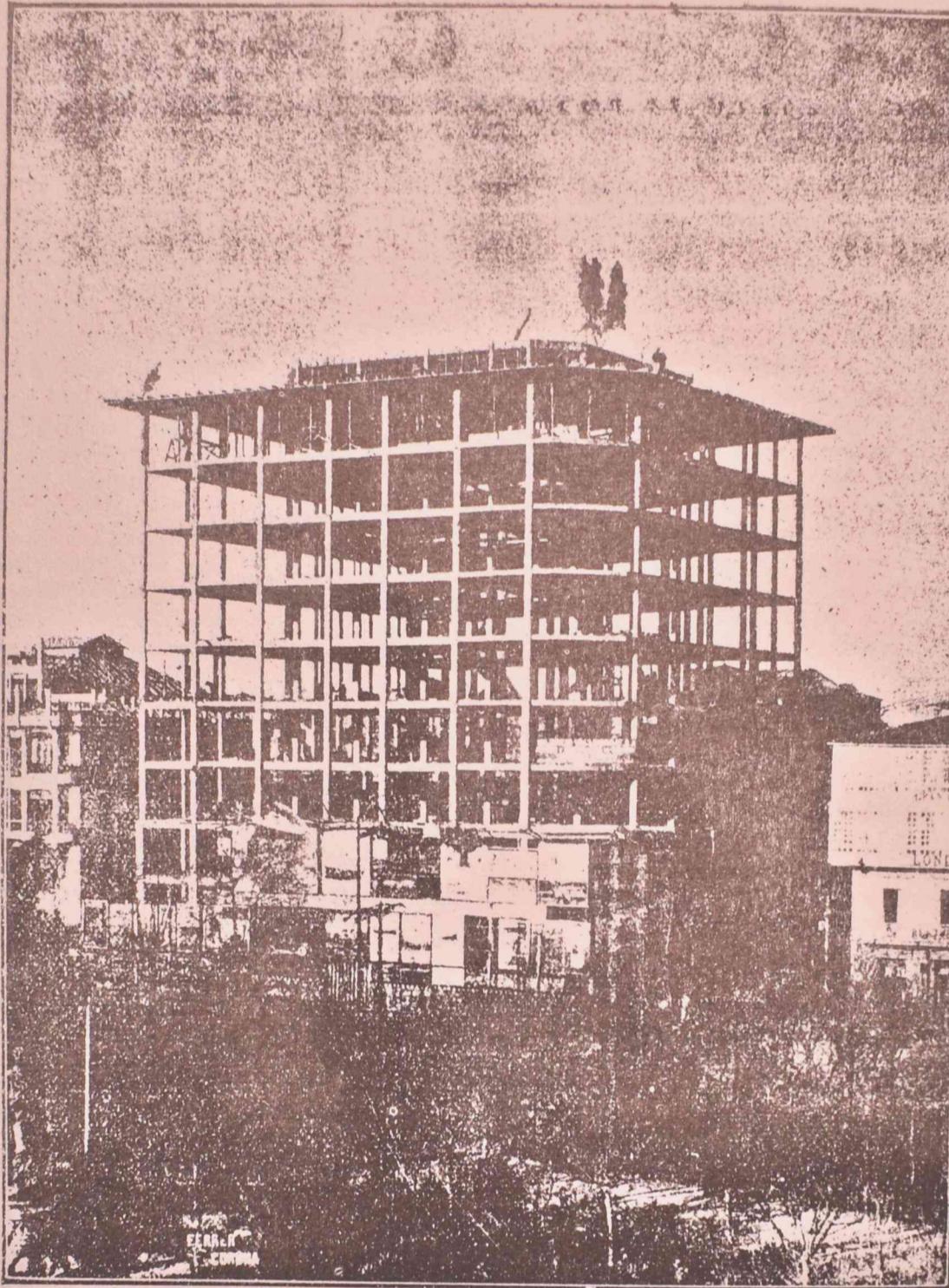
Presidente del Consejo  
de Administración:

EXCMO. SR. MARQUÉS DE COVILLAS

Subinspección de Galicia  
y Delegación de El Ferrol

José Cedrón Gómez

**LA ESPUMA**  
CAMISERÍA FINA  
Y  
ROPA BLANCA  
San Andrés, 65  
LA CORUÑA



Estructura resistente del edificio que para la Banca Pastor ha terminado Valentín Vallhonrat S. A. de Estudios y Construcciones de ingeniería en hormigón armado, de Bilbao.

Se invirtieron en la obra ocho meses, dos de los cuales fueron dedicados a la cimentación, cuya profundidad media es de 7 metros, alcanzando una máxima de 13, en la cual, a más de luchar con el obstáculo de los fangos y arenas que constituyen el subsuelo de esta parte de la Coruña se han tenido que realizar importantes agotamientos de aguas.

Por estos datos, y considerando las dimensiones del edificio, cuya altura es de unos 40 metros, distribuidos en diez plantas, sin incluir el sótano, se manifiesta claramente que la rapidez de esta importantísima obra ha sido grande, tanta, que llega a uno de los mayores records de velocidad en las obras construidas en España, dando en la Coruña una sensación de celeridad no soñada.

Por este éxito felicitamos calurosamente al Ingeniero Director D. Valentín Vallhonrat y personal que le ha secundado, a nuestros queridos amigos los jóvenes arquitectos Don Antonio Tenreiro y D. Peregrín Estellés, que con tanta brillantez patentizaron en esta población sus condiciones de talento y voluntad y a la Casa Pastor, el primero y más poderoso factor en el progreso de La Coruña actual.

# V A R I A

## El poeta Leopoldo Lugones y España

El prestigioso diario madrileño *El Sol* inserta en su primera plana un sugerente artículo, en que reseña el acto celebrado en el «Club Español» de Buenos Aires, en donde pronunció un admirable discurso D. Nicolás María de Urgoiti. Entre los concurrentes que festejaron el éxito de su brillante oración, se encontraba el eximio poeta argentino Leopoldo Lugones, uno de los más conspicuos valores literarios sud-americanos.

Este, habló sinceramente, fervorosamente, en elogio de España, y vertió la noble idea de crear, a semejanza de los institutos de la cultura francesa e italiana, un instituto de la cultura hispánica, formando un grupo argentino-español que tendrá otro grupo correspondiente en Madrid.

Ambas entidades concertarán su plan de acción, tomando, por ejemplo, como base mínima, el envío anual de dos conferencista de Buenos Aires a Madrid y el de otros dos de Madrid a Buenos Aires.

Desde luego exentos de otra intervención de los gobiernos que su ayuda material, conforme a su deber, quedándoles descartada toda pretensión tutelar, contando para ello con una inmensa ventaja, el idioma, verdadero nexo de las más puras y acendradas relaciones de cultura ibero-americana.

## La Aduana de La Coruña y las Memorias comerciales

En la "Gaceta de Madrid" se insertaron tres Reales órdenes sobre calificación de las Memorias comerciales redactadas por las Aduanas españolas en los años 1918-1920.

Se dispone hacer mención especialísima, "por sus excepcionales condiciones", de las presentadas por la Aduana de La Coruña y redactadas por los señores D. Antonio Rubio, D. Manuel Freire y D. Gu-

mersindo Pardo García, en cuyos expedientes se hará la anotación oportuna.

A estos distinguidos funcionarios enviamos nuestra felicitación por citación tan honrosa.

## Para la Exposición muestrario

El Consejo provincial de Fomento ha designado representante en Madrid de la Exposición Muestrario que en La Coruña se celebrará en Agosto del próximo año, a nuestro querido amigo D. Francisco Carvajal Martín, jefe de Comercio Exterior del Ministerio del Trabajo, secretario de la Cámara Industrial y presidente del Colegio de Titulares mercantiles.

## EL CAPRICHO

Recibió grandes novedades en  
confecciones para señora

Calle Real, 16

## El monumento a Curros Enríquez y los gallegos en América

El presidente de la Real Academia Gallega ha recibido un cheque de 23.111 pesetas 80 céntimos, girado por el señor conde del Rivero, suma a que ascendió lo recaudado entre los gallegos de Cuba por el "Diario de la Marina", de la Habana, para la erección del monumento a Curros Enríquez.

También la comisión de Buenos Aires que, para el mismo patriótico fin, tenía depositadas, a nombre del alcalde de La Coruña, en este Banco del Río de la Plata otras 21.000 y pico, allí recaudadas, ha oficializado a nuestra autoridad municipal para que, a su vez, las ponga a disposición de la Junta de Gobierno de la expresada Real Academia.

De acuerdo con las representaciones de los donantes de América, ha determinado la Junta de Gobierno de la Academia sacar a concurso entre artistas españoles el proyecto de monumento al insigne poeta gallego, y que la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, sea, como lo previenen las disposiciones legales vigentes, la llamada a juzgar de los proyectos y bocetos que se presenten.

No tardará en anunciarse el mencionado concurso, en cuyas bases se incluye el que se utilice el granito del país como uno de los materiales del monumento.

Lea y anúnciese V. en

## MARINEDA

Revista de la

Sección Comercial Dequidt

## LA COMPAÑIA HAMBURGUESA

### Un nuevo barco

El tráfico de nuestro puerto con América, que tanto aumentó en este año de 1922, contará muy pronto con un barco más de la poderosa Compañía Hamburguesa.

Este buque, bautizado felizmente con el nombre evocador de "Toledo", reúne toda cuanta comodidad puede apetecer el más refinado pasajero de primera, y las inmejorables condiciones de capacidad e higiene que el modesto viajero de tercera clase requiere.

Para los primeros cuenta con lujosos salones, "hall", comedor, fumador y confortables camarotes.

Para los pasajeros de tercera cuenta con excelentes instalaciones de camarotes cerrados, completo y esmerado servicio y salones comedor y de reunión para su exclusivo uso.

También los aposentos de segunda clase tienen su espléndida instalación.

Es el "Toledo" un hermoso buque de cerca de 16.000 toneladas y hará su primer viaje en el entrante Enero, escalando en La Coruña el día 23 de dicho mes con destino a la Habana y Veracruz.

"Casa América-Galicia", deseosa de la prosperidad de nuestro puerto, se complace en acoger esta agradable nota del incremento de su tráfico y felicita al representante de la Hamburguesa en La Coruña, nuestro distinguido amigo D. Enrique Fraga.

---

## Felipe Pérez Rodríguez

Corredor de Comercio Colegiado  
Santa Catalina 11 LA CORUÑA

---

### El Sr. Gutiérrez Alcaide

Después de pasar entre nosotros una corta temporada, salió para Madrid y el extranjero el culto enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Cuba en el Uruguay, nuestro distinguido amigo el Excmo. Sr. D. R. Gutiérrez Alcaide, quien ha tenido la atención, muy agraciada, de visitarnos.

Deseamos al brillante diplomático un feliz viaje y todos los éxitos en su carrera, a que su talento es acreedor.

---

### El Canciller de México

Para Málaga, a donde fué destinado con su carácter de canciller, salió el que hasta ahora desempeñaba igual cargo en el Consulado de México en La Coruña, nuestro distinguido consocio D. José M. Chacón.

Enviámosle nuestra cordial despedida.

4 1 . 5 8 0

toneladas de cemento

## REZOLA

lleva vendidas solamente en su zona

## Vda. de Novoa y su antecesor JOSÉ NOVOA

con su única exclusiva reciproca en Galicia

---

En el año 1922, recibió y vendió

5.946

toneladas de este mismo cemento

## REZOLA

la mayor cifra de venta en este mercado

superior en más del doble a lo descargado en los puertos de las provincias de La Coruña y Lugo por cualquier otra marca de cemento, concordando con los datos oficiales de Aduanas y Obras del Puerto

Tiene esta Casa VIUDA DE NOVOA ya contratadas, además, con contratistas de primera categoría de la región para entrega en el año próximo

8.000 toneladas  
de cemento

## REZOLA

Resistencia en pasta pura, según el «Laboratorio Paifa», de Londres, primer laboratorio del mundo

57 Kilos

a los 28 días

Viuda de Novoa  
Payo Gómez, 6-La Coruña

# HOLLAND-AMÉRICA LINE

(Nestkerlands-American Steam Navigation Company)

## SERVICIO DE VAPORES CORREOS RÁPIDOS A TURBINAS

### LÍNEA CUBA - MÉJICO - ESTADOS UNIDOS

Próximas salidas del puerto de La Coruña, para **La Habana, Veracruz, Tampico y Nueva Orleans**:

Vapor **SPAARNDAM** 4 Enero

Id. **MAASDAM** 24 Id.

Id. **EDAM** 16 Febrero

Precio del pasaje, 2.<sup>a</sup> económica, Habana **867·50** pesetas; Veracruz, **942·50** idem. } (Incluidos todos  
Id. del id. en TERCERA, id. **555·50** id. id. **592·50** idem.) los impuestos)

En estos nuevos y espléndidos vapores, que efectúan su primer viaje, y en los que en breve se anunciarán **todos los pasajeros de tercera, sin excepción**, van acomodados, sin que para ello tengan que abonar **ningún sobreprecio**, en magníficos camarotes de dos, cuatro y seis literas, disponiendo además dichos pasajeros de amplio y confortable comedor con mesas y cómodos sillones giratorios, y salones de fumar y de descanso, así como de amplia cubierta de paso—Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a los agentes en La Coruña, López y Sánchez, Marina, 6 y 7.



## Pueblos, Paisajes, Arte y Costumbres de Galicia

en Tarjetas postales, Vistas para proyección y Ampliaciones

Artículos de Escritorio, Dibujo, Pintura y Fotografía

Aparatos y Discos Gramófono, Pathé y Fadas

## Talleres de Fotograbado

Clichés para periódicos, revistas, propaganda industrial, reclamo de artistas, etc.

## PAPELERIA DE FEBBER-Real, 61-La Coruña

# Norddeutscher Lloyd Bremen

## Vapores correos alemanes entre los puertos de Galicia y América del Sur

Para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, saldrá de La Coruña el nuevo y magnífico vapor correo

Los vapores KEELN y CREFEL, de intermedia (en el centro del buque, de 22 a 26 (según camarote), y tercera clase.

El nuevo y espléndido vapor SIERRA NEVADA tomará pasajeros de primera, intermedia y tercera clase, cuyos precios se fijarán oportunamente.

Precio del pasaje en tercera clase desde el 1.<sup>o</sup> de Septiembre:

**Pesetas 407·10 (incluidos los impuestos)**

Estos pasajeros disfrutarán de un espléndido comedor, fumador, cubierta de paseo, música y orquesta, y la comida será servida en platos de loza, por camareros uniformados.

Todos los vapores de esta Compañía llevan personal español para el servicio de tercera clase, como son: médico, cocinero, panadero, enfermero y camareros de ambos sexos. La comida es abundante y a la española, con pan fresco todos los días y vino a todas las comidas. La asistencia médica es gratuita.

**PETICION DE PLAZAS:** Los pasajeros de tercera clase deben acompañar Ptas. 150 por cada plaza que soliciten y presentarse en esta Agencia con cinco días de anticipación a la salida del vapor.

Para más informes dirigirse a su Agente en La Coruña,

**FELIPE RODRIGUEZ REY - Plaza de Mina, 1 - bajo**

# LA ESPERANZA GRAN FÁBRICA DE CHOCOLATES DE MAXIMINO IGLESIAS

(Sobrino y sucesor de Francisco Iglesias)

Estrecha San Andrés, 9

Caja fundada en 1870

**La Coruña**

# Lloyd Real Holandés

(Koninklijke Hollandsche Lloyd)

## Servicio postal rápido a la América del Sur

Próximas salidas del puerto de La Coruña:

Gelria .....	13 Enero
Zeelandia .....	27 »
Orania .....	10 Febrero
Flandria .....	24 »

para los puertos de **Pernambuco, Bahía, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.**

Admite carga y pasajeros de primera, segunda, intermedia y tercera clase.

El vapor ZEELANDIA solo admite carga y pasajeros de **Primera, Intermedia y Tercera clase.**

Precio del pasaje en tercera clase **Pesetas 400** (más los impuestos

NIÑOS menores de dos años, gratis; de dos a cinco años, cuarto pasaje; de cinco a diez, medio pasaje; mayores de diez años, pasaje entero.

Para cumplimentar las disposiciones argentinas, es indispensable que todo pasajero presente la documentación con CINCO DIAS de anticipación a la fecha de salida del buque.

Informará sobre precios de cámara y plazas disponibles,

**RAIMUNDO MOLINA COUCEIRO, Consignatario-Representante gral. de la Compañía en España-Marina, 22-La Coruña**

---

# Comp.<sup>a</sup> Chargeurs Reunis

ET

## Compagnie de Navigation Sud-Atlantique

Salidas fijas mensuales directamente de este puerto para los del Brasil, Montevideo y Buenos Aires de los magníficos vapores rápidos de dos hélices y de 16.000 toneladas de desplazamiento:

Admiten pasajeros de 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> especial y 3.<sup>a</sup> corriente.

<b>Precios:</b>	3. <sup>a</sup> especial en camarotes, comedores y salón de conversación	Pesetas 482'10
»	3. <sup>a</sup> en camarotes, comedores y salón de conversación.....	» 427'10
»	3. <sup>a</sup> corriente .....	» 407'10

Niños menores de dos años, uno gratis por cada familia; de dos a cinco años, cuarto pasaje; de cinco a diez años, medio pasaje; mayores de diez años, pasaje entero. Es necesario presentarse en esta Agencia cinco días antes de la salida del vapor. Para más informes dirigirse a sus Agentes generales en España:

**ANTONIO CONDE Hijos, Plaza de Orense 2-La Coruña-Telegramas y Telefónenos CHARGREUS.**

# Movimiento Marítimo

Próximas salidas de vapores con destino a América

**A Cuba, Panamá, Perú y Chile:**

29 de Enero	. <b>Oriana</b>	
26 de Febrero	. <b>Orcoma</b>	Compañía del Pacífico
26 de Marzo	. <b>Orita</b>	
30 de Abril	. <b>Oroya (nuevo)</b>	

**A Brasil, Uruguay, Argentina y Chile**

(Por E. Magallanes)

15 de Enero	. <b>Ortega</b>	
12 de Marzo	. <b>Oropesa</b>	Compañía del Pacífico.
16 de Abril	. <b>Ortega</b>	

**A Cuba y México:**

4 de Enero	. <b>Spaarndam</b>	
26 id.	. <b>Maasdam</b>	
16 Febrero	. <b>Edam</b>	

Holland América Linie.

**A Brasil, Uruguay y Argentina:**

7 de Enero	. <b>Arlanza</b>	
21 de id.	. <b>Avon</b>	
4 de Febrero	. <b>Almanzora</b>	
3 de id.	. <b>Darro</b>	
25 de id.	. <b>Andes</b>	
11 Enero	. <b>Vigo</b>	
13 id.	. <b>Rugia</b>	
27 id.	. <b>Galicia</b>	
4 Febrero	. <b>Villagarcía</b>	
4 id.	. <b>Wurtemberg</b>	
12 id.	. <b>Antonio Delfino</b>	
17 id.	. <b>Bilbao</b>	
26 id.	. <b>España</b>	
28 id.	. <b>Teutonia</b>	
13 Enero	. <b>Gelria</b>	
27 id.	. <b>Zeelandia</b>	
10 Febrero	. <b>Orania</b>	
24 id.	. <b>Flandria</b>	
1 Enero	<b>Cludad de Cádiz</b>	Trasatlántica Española.
10 id.	<b>Koeln</b>	Norddeutscher Lloyd de Bremen.

Mala Real Inglesa.

Compañías Hamburguesas

Lloyd Real Holandés.



## Sombrerería de Moda

La más importante  
de Galicia

Santa Catalina, 10

La Coruña

España

### S U M A R I O

*Quijote Bolívar*, por Miguel de Unamuno.—*Poemas*, por Manuel Abril.—*Ritmo flamenco*, Linoleum de Huici.—*Mar*, por Pedro Garfias.—*Al margen*, por Jacobo Casal. *De la niñez y del niño*, por Antonio Villar Ponte (grabados de Cebreiro).—*Carnaval*, por Antonio de Ignacios.—*La Purificación del Barro*, por Juan G. del Valle y G. de la Vega (grabado de Francisco Miguel).—*Elena Olmos*, por J. J. C.—*Paisaje*, dibujo de Abelenda.—*El Niño en la literatura española*, por Alfonso Mosquera.—*Retrato de Martínez Sierra*, por Barradas.—*56 poemas*, por Montiel Ballesteros.—*L'Echarpe d'Iris*, por Julio J. Casal (linoleum de Francisco Miguel).—*Noche* por Julio R. Yordi.—*Revista de Libros*, por J. J. Casal.—*El Porvenir de México en el Pacífico*, por Carlos M. Gaxiola.—*Informaciones Americanas*.—*El Palacio del Banco Pastor*.—*Varias*

## MANUEL MALDE

Joyería  Platería

Objetos finos para regalo

REAL, 69

Teléfono 401

La Coruña

## TALLERES

### ESCUDERO

SOCORRO, 8

TELÉFONO 160

LA CORUÑA

TRABAJOS EN  
MÁRMOLES...PIEDRAS

CEMENTO

ORNAMENTACIÓN

LAPIDARIA Y ESCULTURA

MOSAICOS HIDRÁULICOS

## FUNDICIONES

Talleres Mecánicos

# Wonenburger

AVENIDA FERNANDEZ LATORRE, 60

TELÉFONO 82

La Coruña

# El Idioma castellano en Panamá

---

La Asamblea Nacional de Panamá votó una ley, por la cual adóptanse radicales disposiciones para la conservación en aquella República de la lengua española.

Fué establecida esta ley para evitar que nuestro idioma fuese sustituido como lengua popular, a consecuencia del incremento constante de la población extranjera, principalmente norteamericana.

En ella se fija que las poblaciones y lugares habitados, designados actualmente con nombres extranjeros, recobren el primitivo castellano, y, en caso de no tenerlo, se les imponga en adelante, por los Municipios, un nombre en idioma nacional.

Al departamento de Instrucción pública se le encienda que en las escuelas y centros docentes de carácter oficial se fijen listas de los pueblos que, teniendo nombres indígenas o castellanos, son conocidos por nombres extranjeros.

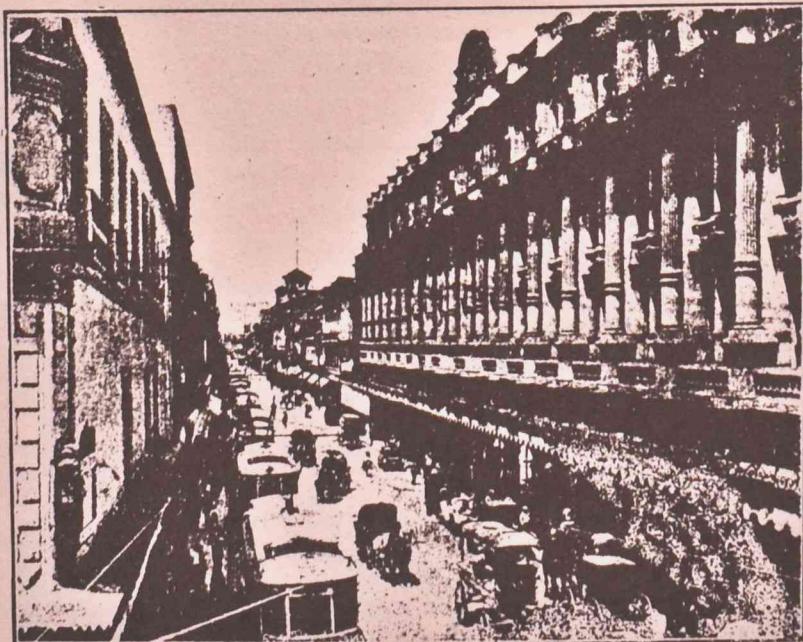
Dispónese que en un plazo de tres meses, después de hacer públicos los nombres castellanos de los lugares del territorio nacional, debe cursarse la correspondencia dirigida a pueblos actualmente designados con nombres extranjeros.

Se prohíbe terminantemente la exhibición de películas cinematográficas y el reparto al público de programas de espectáculos teatrales escritos en castellano incorrecto.

Por último, se establece que incurrirán en multa los dueños de establecimientos y tiendas en cuyos rótulos se emplee un idioma distinto del nacional, y todos los que, en cualquier forma, publiquen anuncios en que haya incorrección y falta de ortografía.

España debe gratitud a esta decisión de la Asamblea Nacional; que así sabe defender el sagrado patrimonio de su idioma.

---



MÉXICO, Avenida 16 de Septiembre